



**BUENOS
AIRES
AÑO XII
Nº 396**

**Miércoles
23 de
julio
de 1986**

El 10º aniversario del Semanario "Abaká"

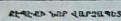
ABAKA

ԱՐԳԱՅԻՆ • ՄՇԱԿՈՒԹԱՅԻՆ • ՀԱՍԱՐԿԱԿԱՆ • ԵՄԲԱԹԱԹԵՐՈՒ

ԴԱԿ-Ի ԵՏ-ԲԳ ՊԱՏԳԱՄԱՌՈՐԱԿԱՆՆ ԵՒ
ԱՐՄԱՆԱԿԱՆ ԿՈՒՄԱԿՏՈՐՔԵԱՆ 100-ԱՐՄԱԿ
ԱՆԵԻ ԶԱՆ 15,000 ՀԱՅԱՔՈՒՆԵՍԻ Ի ԿՊԱՍ

Ինչպես հայտնի էր հասցեատեր Սեփակին և Վահագնին՝
Հրապարակված թղթի մեջ անցան Մարտիկին 20 և
21, 1968. Նորոգել և խորան անցան. Սեփակին և Վահագնին անցան
անցան 21, 22 և 23-ը հարկադրաբար անցան 24-ը և 25-ը հարկադրաբար անցան
և անցան հարկադրաբար 26-ը և 27-ը հարկադրաբար անցան

ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ ՎԵՂԱԺԱԻ ՀԱՅՐԱՊԵՏ
ՎԱԶԳԷՆ Ա. ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԻ
ԳԱՀԱԿԱՍՈՒԹԵԱՆ ԷԷԵՄՆԱՐԵԱԿԸ



Personalidades de Armenia visitan ‘Sardarabad’

Garik
Israelián y
Stepán
Meguerditchian
visitaron
nuestra
Redacción

A black and white photograph showing a group of seven men in suits. One man stands on the left, facing the group. Six other men are seated around a table covered with a white tablecloth. The table is set with glasses, plates of food, and a large floral centerpiece. In the background, a large banner with a mountain landscape hangs from the ceiling. A framed portrait is visible on the wall to the right.

En la sede de la Asociación Cultural Tekeyán, les da la bienvenida el Sr. Hovig Eordekian.

PERSONAJES - PERSONAJES - PERSONAJES - PERSONAJES - PERSONAJES - PERSONAJES - PERSONAJES - P

Herminia Azinian, en el Congreso Nacional de Computación de los EE.UU.

Del 4 al 6 de junio ppdo., se realizó en San Diego, EE.UU., el 7º Congreso Nacional de Computación en Educación, de dicho país (NECC '86). Al mismo, asistió en representación de la Universidad de Buenos Aires, la Computadora científica **Herminia Azinian**, profesora del Departamento de Computación de la Facultad de Ciencias Exactas y Naturales.

Su asistencia fue posible gracias al apoyo de la Fundación "Alex Manoogian" de la U.G.A.B.

La profesora Azinian se desempeña como docente de Informática en la sección secundaria del Instituto "Marie Manoogian" de esta ciudad; dicta cursos de Computación en el Colegio Mekhitarista y se desempeñó, durante años, como maestra de la Escuela Armenia de Vicente López. Es también profesora de la Facultad de Tecnología de la Universidad de Belgrano.

En el año 1985, fue invitada por el Comité Estatal para el Progreso de la Ciencia y la Técnica de Bulgaria para participar del Congreso

Internacional "Los niños en una Era de Información: los problemas del mañana, hoy", copatrocinado por la UNESCO.

El Congreso NECC '86 fue organizado por la Universidad de San Diego, con la cooperación de quince organizaciones científicas y profesionales, ofreciendo un enriquecedor foro de discusión e intercambio de ideas entre personas e instituciones interesadas en el uso de computadores en Educación. Asistieron al mismo 2.000 docentes e investigadores, incluyendo a personalidades relevantes como Seymour Papert del M.I.T., Alfred Bork de la Universidad de California en Irvine, David Moursund de la Universidad de Oregon.

Simultáneamente, se realizó una Exposición de equipos de computación, programas educativos, publicaciones y servicios. El gran número de expositores y la riqueza del material exhibido hacían que el visitante se sintiera sobrepasado en su posibilidad de procesar tanta información, y lo que es más importante, de evaluar-

la.

Se estima que hay unas dos mil empresas que producen y/o distribuyen software (programas) educativos y que hay en venta unos 30.000 programas (el 20% de los cuales es de buena calidad, desde el punto de vista pedagógico).

La profesora Azinian participó, además, de dos seminarios de especialización dictados por el Centro de Tecnología en Educación y el Consejo Internacional de Computadores en Educación, respectivamente. Estas actividades también fueron realizadas gracias al patrocinio de la Fundación Alex Manoogian.

Visitó la Universidad de Stanford, un Instituto de Investigación en Silicon Valley y una escuela secundaria estatal en la que se realiza una importante experiencia con el uso de computadores.

Sus observaciones y experiencias, así como el material bibliográfico y software del Congreso, seminarios y visitas, fueron y serán difundidos en charlas y conferencias en la Facultad de Ciencias Exactas y Naturales de la Universidad de Buenos Aires, en el Centro Interdisciplinario de Educación y Computación de la Sociedad Argentina de Informática e Investigación Operativa y en la Asociación Argentina de Tecnología Educativa.

Pero los que compartirán en definitiva las nuevas ideas y los nuevos materiales son, por supuesto, los alumnos.

El "regiseur" Vilen Kalstian en Montevideo

Desde hace unas semanas, se encuentra en Montevideo **Vilen Kalstian**, maestro de ballet de Armenia.

El destacado profesional nació en Ereván en 1941. En 1959, terminó el curso de danza en el Teatro de la Ópera y Ballet "Palishvili", para trasladarse al "Spendirian" en 1960.

Es un talentoso bailarín; cuyas creaciones denotan gran expresividad.

Ha interpretado los roles de Basilio, en "Don Quijote" Albert, en "Giselle"; el Príncipe, en "El lago de los cisnes"; entre otras notables realizaciones.

En los últimos años, se destacó como maestro de ballet.

En 1974, realizó la coreografía del ballet "Gaiáné", que fue altamente apreciada.

En 1976 fue el "regiseur" y primera figura de la ópera-ballet "Sasuntz Tavit".

Ha actuado en distintas ciudades de la U.R.S.S., Hun-



gría, Bulgaria, Inglaterra, Checoslovaquia, EE.UU. y América Latina.

Es un meritorio bailarín que en reconocimiento a su labor internacional fue premiado con el título de "Artista del pueblo".

Durante su estadía en Montevideo, Vilen Kalstian visitó distintas instituciones armenias locales, para adentrarse de la labor que realizan en la comunidad.

Presentan obras de Alicia Terzian en Chile

El 11 de julio ppdo., la Orquesta Sinfónica de Chile, que dirige Francisco Rettig, ofreció la primera audición del Concierto para Violín y Orquesta de **Alicia Terzian**, en versión del destacado violonista Fernando Hasaj.

La obra fue programada en el ciclo de abono de la mencionada orquesta chilena y fue repetido en Villa del Mar el 13 de julio, además de haber sido grabada por la televisión chilena.

(continúa en pág. 4)



H. Yrigoyen 1426
T.E.: 795-3836 / 8838

Florida
Vicente López

Koulaksizian Hnos. S.A.

Fábrica de tejidos

Lima 3560. Caseros. T.E.: 750-4632 / 3501

SERVICIO MECANICO AUTORIZADO
COCINAS - CALEFONES -

CALORAMAS TERMOCENTRAL
COCINAS INDUSTRIALES

RICARDO RICETTI

VTA. ARTEFACTOS Y REPUESTOS

ORBIS

773-1164/774-9304

Córdoba 4815 Capital

CONTESTADOR AUTOMATICO LAS 24 HS.

Joyería

"Sarkis"

Relojería

DE Sarkis Hamalian

Exclusividades

Libertad 209. Cap.

T.E.: 35-1982

Dr. Jorge G. Derkrikorian

Odontología, Cirugía y Traumatología

Bucomáxilofacial

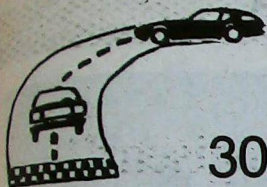
Lunes a Viernes 14:30 a 20:30 Hs.

Olleros 4165 - 1º A

**DOMIN
GOS**
de 22.03
a 22.30

En Confraternidad
Argentino-Armenia

Radio Belgrano
en el 950 del dial



AUTOMOVILISMO:

300 kilómetros en dos horas

Nuevamente volvieron a presentarse en el Autódromo de la Ciudad de Buenos Aires, las categorías Nissan 280 y 300 ZX, para correr trescientos kilómetros. En esta oportunidad, se corrió con dos pilotos por auto, turnándose, al estilo Le Mans.

Gustavo Der Ohanessian hizo pareja con José Luis Di Palma, con un auto que, pese a los arduos e intensos trabajos que realizaron su equipo y familia, no ha encontrado un equilibrio y performance.

La largada fue espectacular, puesto que los autos estaban ubicados a 45' del guard-rail, con los pilotos dentro de ellos. Los otros pilotos, que estaban del otro lado de la pista, debían correr a conectarlos la corriente de los autos, al darse la orden.

Gustavo Der Ohanessian, que había hecho el noveno mejor tiempo sobre cuarenta participantes, largó muy bien, ubicándose en quinta posición.

La cupé lila N° 4 venía haciendo una excelente carrera y llegó a estar tercera, con Gustavo al volante.

Luego, Der Ohanessian, como todos los pilotos, se detuvo a cargar combustible y a cederle el lugar a José Luis Di Palma, como marcaba el reglamento. Este venía cumpliendo un buen papel, en sexta colocación, cuando unas chapitas de alineación o de la suspensión se rompieron y el tren trasero quedó suelto. Realmente, una lástima...

El ganador fue Cocho López y el resto de la clasificación está en suspenso, por algunas denuncias sobre adelantamientos en la largada.

Juan Pablo Gechidjian

Seguimos cantando

Los pueblos que no tienen historia crean leyendas. Afortunadamente, los armenios tienen ambas cosas.

Nuestra milenaria historia, rica en experiencias, a veces dramáticas, otras gloriosas, tiene un cielo con una rica filigrana de brillantes. Todos ellos relucen; unos con más esplendor; otros se ven opacados no por ser menos refugien-

tes, sino por la comparación. Ellos son nuestros escritores y poetas.

La rica lengua materna cantó mucho a su lastimada tierra, y a través de los que escribieron, se mantuvo nuestra identidad histórica.

Demos valor fundamental a la cultura, ya que sin ella las razas perecen.

El escritor es necesario;

es una herida de que la emana sangre de la raza que canta, y eso lo sabía el opresor cuando los eliminó. Pero fracasó, ya que las generaciones siguen cantando sus esperanzas, y así lo seguirán haciendo los hijos de sus hijos, porque mientras haya latidos sonoros y valientes y una cruz, existirán armenios.

Jazmin

Primavera en Cataratas

Hotel Internacional Iguazú/Argentina ★★★★★



Viaje al Iguazú con la U.G.A.B.
del 18 al 21 de setiembre

INFORMES EN SECRETARIA

ARMENIA 1322. CAPITAL



D. ARMENIO EMPATO CON CHACARITA



D. ARMENIO 1 - CHACARITA 1

El sábado 19 de julio p.p.d. comenzó el torneo de fútbol Nacional de la Primera "B".

En esta primera fecha, Deportivo Armenio, como local, en cancha de Platense, se enfrentó a Chacarita.

Las expectativas eran grandes, todos suponían que verían un gran partido, pero —al término de los dos tiempos— los hinchas y los críticos de fútbol no salieron satisfechos. El resultado: empate, 1 gol para Armenio y otro para el visitante.

Armenio pudo haber hecho más, ya que durante todo el primer período predominó su acción en la cancha, especialmente en el medio campo, donde mostró mayor solidez y coherencia que su rival.

El peligro estuvo dado sólo por los avances de Armenio, y Chacarita no pudo hacer demasiado fútbol frente a ello. Sin embargo, en la segunda etapa, Armenio decayó y eso posibilitó que Chacarita lo igualara.

El primer gol vino tras una infracción de Benítez a Cincunegui, penal cobrado por el árbitro, que ejecutó y convirtió Gallardo. El gol del empate de Chacarita fue convertido por Sosa, (tal vez el mejor jugador de la visita) a los 23'.

El resultado no cubrió, como dijimos, las expectativas de la parcialidad de Armenio.

Pasajes y turismo

TERMAS de Río Hondo

10 DIAS
TODO INCLUIDO

A 163,00

PIZARRO

HACE TURISMO
CON PROPIEDAD

CHILE

Tour de compras

8 días en avión
Hotel cuatro estrellas

A 315,00

LARREA 60 (11030) CAP.
T.E. 48-5924/ 47-3140
Operator Sverig S.A. Log. DNT 1427 Telux 25454

ter akopian

PROPIEDADES
Güemes 64. Ramos Mejía
T.E.: 658-1044/5552

U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.

Comisión de Damas CLASE ESPECIAL DE DECORACION DE TORTAS

PROF. MARTA BALLINA

Viernes 22 de agosto de 1986
15.00 hs., en punto

Gran Velada Bailable

¿RECUERDA LOS BAILES DEL 50...?

LOS REVIVIREMOS EN U.G.A.B.

Seguiremos informando

NO SE COMPROMETAN EL 9 DE AGOSTO

Reserve su mesa
Serán limitadas

COMISION DE PADRES
4° AÑO

ARMENIA 1322



Asesoría técnica de riesgos industriales
y contratación de seguros generales

Operamos hace más de 20 años con las mejores compañías del país

BONIFICACIONES Y REINTEGROS A LA COLECTIVIDAD

BME. MITRE 777 7° B. Capital T.E.: 49-1942/1986

Actividades del C.O.A.R.A

En el transcurso del mes de junio ppdo., el C.O.A.R.A. realizó una serie de entrevistas con personalidades del quehacer nacional, entre las que hay que destacar las siguientes:

Entrevista con el Secretario de Cultura de la Nación:

El Dr. Aguilis, Secretario de Cultura de la Nación y presidente de ATC, recibió a la mesa directiva del C.O.A.R.A. y al conductor del programa radial "En confraternidad argentino-armenia", en una entrevista en la que puso de manifiesto, una vez más su marcado conocimiento de todos los aspectos relacionados con la armenidad. Además, hizo referencia a la particular vocación de los armenios por mantener la cultura de su pueblo milenario.

Entrevista con el Gobernador de Tierra del Fuego:

Días antes de su partida hacia el extremo austral del país, una delegación integrada por el Dr. Michel Karaha-



nian, el arq. Jorge Boudourian y el Sr. Mhrán Sarafian entrevistó al Dr. Alfredo Ferro, gobernador de Tierra del Fuego.

Audiencia con el Secretario de Promoción del Crecimiento:

El Secretario de Promoción del Crecimiento, Dr. Norberto Bertaina, en una entrevista, expresó su total acercamiento a la colectividad, a la vez que recordó anécdotas con amigos co-

Con la Subsecretaria de Derechos Humanos:

Integrantes del C.O.A.R.A. y el Ing. Meguerditch Anak presentaron sus saludos a la flamante Subsecretaría de Derechos Humanos, Dra. María Teresa Morini. Los asistentes, en nombre del C.O.A.R.A. y de la A.I.A. ofrecieron todo el apoyo y colaboración que la Subsecretaría merece, para el logro del reconocimiento internacional del genocidio armenio.

La Dra. Morini agradeció la visita de los delegados, e hizo referencia a sus conocimientos sobre la comunidad, además de destacar el aporte de las generaciones de armenios a la Argentina.

Con el Embajador de la República del Perú:

Antes de su viaje al Perú los miembros del C.O.A.R.A. estuvieron con el Embajador de la República del Perú, Dr. Alfonso Grados, con el objeto de afianzar los vínculos tradicionales de amistad en-



tre ambos países y los miembros de la colectividad argentina.

Entrevista con la interventora de Radio Belgrano:

La Sra. Julia Constenla, in-

terventora de Radio Belgrano, recibió a los miembros del C.O.A.R.A., en una reunión en la que mencionó su reconocimiento a los armenios, y formuló un párrafo especial al desarrollo de la audición "En confraternidad argentino-armenia" por tercer año consecutivo.

Lutufyan Hnos. S.A.

Fábrica de pañuelos y toallas
Estamperías
y tintorerías de hilados

Larrea 738
Francia 275

Cap. Fed.
San Martín (Pcia. de Bs. As.)



FURS
El Austríaco S.A.

Estilo en pieles

AVDA. BOEDO 1216 (1239) BS. AS.
T.E.: 93-7835/7412

Presentan obras de Alicia Terzian en Chile

(viene de pág. 2)

na, para su retransmisión en el país.

El maestro Hasaj es una de las más destacadas figuras jóvenes del violín, concertino de la Orquesta Filarmónica de Buenos Aires e integrante del Cuarteto Buenos Aires. En ocasión de su presentación en Buenos Aires, el pasado 2 de mayo, la prensa argentina elogió su capacidad técnica y expresiva, a la vez que destacó la calidad de su obra.

Para esta primera audición de la obra de Alicia Terzian en Chile, la compositora fue especialmente invitada a estar presente.



Calzados

LUCERNA

Damas y niños

Federico Lacroze 2500. Cap.

Carteras

T.E.: 771-7346

El Dr.
Pedro Balassanlan
atiende
provisoriamente en
Paraguay 2068 P.B.A.
T.E.: 84-3697

Lun, miérc. viernes
de 15.30 a 20.00 hs.

CHARCAS
4554
Palermo



773-7449
773-6750
Palermo

VELEZ HNOS.
MUDANZAS
a todo el país y al exterior

GUARDAMUEBLES

Embalajes, pianos, cajafuerte
Servicio Costa Atlántica

Atendido por sus dueños

TRABAJOS POR SOGA

Domingos inclusive

FLETES AL INSTANTE

-Con la presentación de este aviso habrá descuentos especiales a la colectividad



"CRISTALPAR"

WARNES 999. CAPITAL

Esq. Av. Juan B. Justo

T.E.: 855-0562

Accesorios para el automotor
Venta y colocación en el acto

Audio - faros - bocinas - aire acondicionado

cristales tonalizados - techos panorámicos - polarizado de cristales

Sábados: abierto hasta las 13.00

Londres:

Comenzará el 28 de julio el match Kasparov- Karpov

El 28 de julio próximo comenzará en Londres el match de revancha por el título mundial de ajedrez, disputa que compromete al actual campeón del mundo, Garry Kasparov y al ex titular Anatoli Karpov.

Por decisión de ambos maestros, la primera parte del match se llevará a cabo en Londres (ciudad propuesta por Kasparov) y tras un receso de una semana, se desarrollará la segunda parte en Moscú.

El campeón del mundo viajó a Londres el 19 de julio p.p.d., acompañado por sus cuatro entrenadores. Por su parte, el arribo de Karpov era esperado en Inglaterra al cierre de esta edición.

Kasparov, el campeón que enorgullece a los armenios, tiene actualmente 2740 puntos en el ranking internacional y según los especialistas va en camino de lograr (y quizás superar) el tope máximo que haya alcanzado un ajedrecista; Fischer logró 2785.

En los últimos seis meses, pasó de los 2720 a los 2740, muestra clara de su progresivo avance.

Comunicado de "Armencoop" a la colectividad armenia

Convocado por el Consejo de Administración de la Cooperativa Argentino-Armenia de Vivienda y Consumo "Armencoop Ltda.", celebró su Asamblea General de Asociados, el día 12 de junio p.p.d., en los salones del Wilton Palace Hotel, a fin de considerar, entre otros aspectos, sobre la futura marcha de la entidad.

Al respecto, destacamos el informe brindado por nuestros directivos sobre la Operatoria de Reactivación Variante 2, propiciada por el Banco Hipotecario Nacional de público y notorio conocimiento.

Dicho informe fue satisfactoriamente receptado por los cooperativistas presentes, adhiriéndose al plan auspiciado por la mencionada autoridad competente, cual es la financiación por medio de créditos destinados a la construcción de complejos habitacionales para la vivienda, mediante la adhesión de los interesados a entidades intermedias, en este caso, entre otras cooperativas. Asimismo, se procedió a la elección de nuevas autoridades de la Cooperativa y posterior designación de cargos, siendo los mismos:

Presidente
Vicepresidente
Secretario
Tesorero
Vocales titulares

Vocales suplentes

Síndico titular

Síndico suplente: Cdr. Jorge Osvaldo Sapochnik

Dr. Michel Karahanian
Arq. Jorge Boudourian
Dr. Eduardo Dante Asilian
Flora Kalipsian
Parsegh Ekshian
María Ana Feredjian
Víctor Gheridian
Vartán Haladjian

Dra. María Inés Chebekdjian

El Consejo de Administración de "Armencoop", por este medio, insta a todos aquellos connacionales, cooperativistas o no, que deseen acceder a una vivienda digna, a asesorarse, pasando por ello por las oficinas de nuestra sede social, en Viamonte 965, 8° A Capital, en el horario de 10 a 18 hs.

"Armencoop" marcha con su futuro; acompáñelo en su constructivo recorrido.

Consejo de Administración

Poesía:

El camino

Desde mi ventana veo un cementerio,
desde mi ventana.
Desde mi ventana veo un cementerio,
es muy pequeño,
y da a un camino,
por allí pasan los niños que van
a la escuela.
Las niñas llevan un moño de tul blanco
que sujeta sus ensortijados cabellos.
Los niños rapados, un moño rojo,
que sostiene el cuello de sus camisas.
Desde mi ventana veo un cementerio,
en la loma,
en la roca,
también veo a los niños
que van a la escuela,
en grupos,
por el pequeño camino.

Aván, Armenia, 1974
Juan R. S. Yelanguzian

*"La Patria no es algo que uno
pueda llevar atado a su zapato,
adonde quiera que vaya..."*

M. Portuguesean

PROBING

Consultores de Empresas

- Selección de personal superior
- Sistemas administrativos
- Computación

Paraná 539 - 4° Of. 29
(1017) Capital - TE.: 46-6727

Escuela Incorporada Armenia

"ISAAC BAKCHELLIAN"

presenta
el recital de

Arturo Kouyoumdzian

Sábado 2 de agosto, a las 21.00

en la sala de la institución

CORRALES 2527

CAPITAL



Sociedad de Responsabilidad Limitada

EMPRESA DE VIAJES Y TURISMO
D.N.S.T. EVT Leg. 4647 Res. 533/85

Orientación y Economía en Viajes

Avda. Corrientes 456. P.B. (1043) Buenos Aires.

☎ 393-8870 y 392-1374

Mantiprest
Mantiprest
Mantiprest
Mantiprest
Mantiprest
Mantiprest
Mantiprest
Mantiprest
Mantiprest

Mantí listo para servir

Adquiéralo o haga su pedido en:

"Arev": Armenia 1390, Cap., T.E.: 773-0875

"Confitería Armenia", Scalabrini Ortiz 1317, T.E.: 71-4571

"María Teresa", Aménabar 2059, Cap., T.E.: 785-9109

"Casa Avo", Av. Sáenz 1169, local 11, T.E.: 91-2597



Aumento del potencial energético

Una línea de transmisión eléctrica de alto voltaje, tendida desde la central termoeléctrica de Hrasdán hasta la base del monte Arakadz permitirá que funcione una gran estación de bombeo, construida a orillas del embalse Jalavarski, lo que aumentará considerablemente el potencial energético para la agricultura.

La red estatal de transmisión eléctrica abarca todas las regiones de la República. La energética es una sólida base del desarrollo económico de Armenia.

Durante el quinquenio pasado, la producción de energía eléctrica en Armenia aumentó casi en mil millones de kilowatios hora.

Después de prolongados y exitosos experimentos, se les recomendó a las economías ganaderas un nuevo preparado medicinal, elaborado por especialistas veterinarios de Ereván, para el tratamiento de enfermedades de los animales.

Este es el concentrado

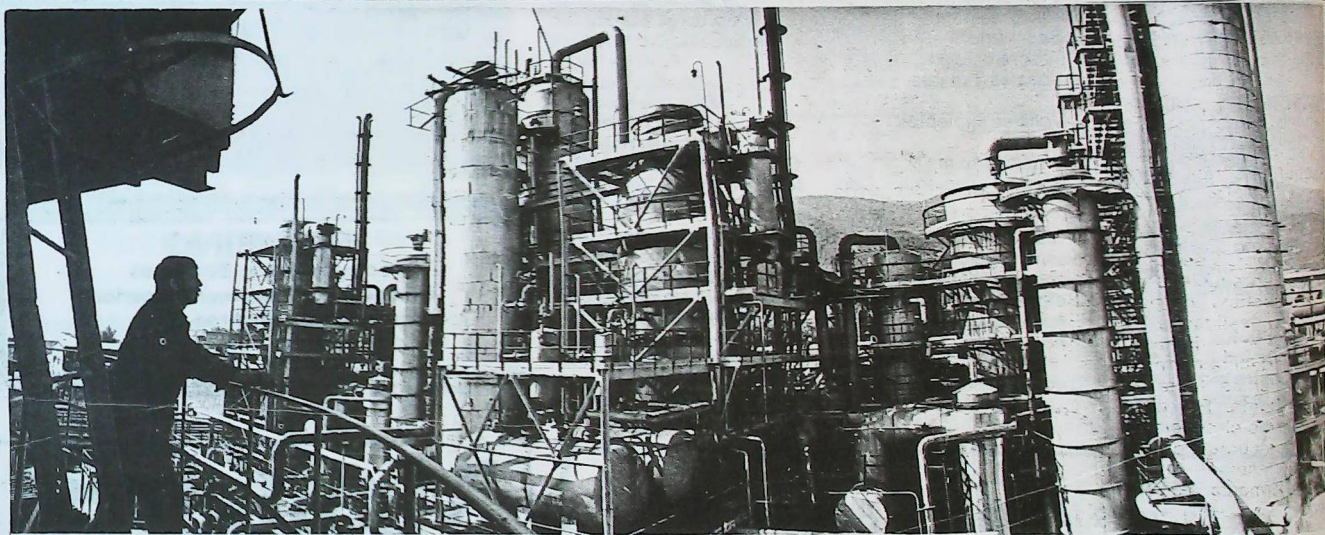
Nuevo preparado medicinal para uso veterinario

"Acidophilus líquido", que excluye por completo, el uso de antibióticos en el tratamiento de animales, y especialmente de la cría de los mismos.

Un gramo de este preparado es suficiente para curar a un ternero en veinticuatro horas. Esta dosis

contiene hasta billones de células de bacterias ácido lácticas, que aniquilan los microbios morbosos.

Los científicos también elaboraron la manera de mantener este preparado en estado líquido, lo cual permite conservar la actividad de los microbios útiles durante varios meses.



Fábrica química "A. Mesnijan" de Guirovagán. En la foto, la sección de conversión de gas natural.

-Profesionales-

ARQUITECTOS

Sergio A. Horassandjian
Arquitecto
Tucumán 644 1° A
T.E.: 394-2833

DENTISTAS

Dr. Daniel Vaneskehan
Odontólogo
Lun. y miér. 17.00 a 20.00 hs.
Virrey Loreto 2446 3° B
T.E.: 782-3976 / 35-6530

ARQUITECTOS

GUSTAVO ENGULIAN
Arquitecto

Larrea 328 - 5° "C"

T.E.: 47-8859 - Cap. Fed.

MEDICOS

Dr. Sarkis Balassanian
Jefe División Cardiología
Hosp. J. Pirovano
(Electrocardiograma Ergometría - Holter - Ecocardiograma)
Callao 531 - 1° C - T.E. 40-7589

Dr. Jorge L. Balassanian
Médico Unidad Coronaria
Hosp. J. Pirovano
Urgencias: T.E. 701-6137

ESCRIBANOS

Gregorio Hairabedian
Escribano
Av. Roque Sáenz Peña 570 5°
T.E. 33-5751

ESTUDIO CONTABLE IMPOSITIVO

ESTUDIO CHOLAKIAN
Jurídico Contable-Impositivo-Computación
Dr. Claudio A. J. Cholakian - Abogado
Dr. Marcelo R. G. Cholakian - Contador

Sarmiento 1469 7° F

49-4705 / 45-1779

ABOGADOS

ABOGADOS
Dra. Siruhi Belorian
Dra. Amarilis Piranian

Uruguay 750 9° D
Cap. Fed.

T.E.: 45-6213
de 15.00 a 19.30 hs.

ESCRIBANOS

Dr. Arturo Balassanian
Escribano
Florida 716 2° K
T.E. 392-2768 / 392-2769
Lun. a Vier. de 10:00 a 18:00

Garik Israelian y Stepán Meguerditchian visitaron "Sardarabad"

El lunes 14 de julio ppdo., visitaron SARDARABAD, los Sres. Garik Israelian, del Comité de Relaciones Culturales de Armenia con la Diáspora, y Stepán Meguerditchian, profesor de historia de la Universidad Estatal de Ereván, quienes se encuentran de visita en nuestro país.

En la sede de la ASOCIACION CULTURAL TEKEYAN, los recibieron integrantes del Consejo Directivo y de la redacción de SARDARABAD, colaboradores y allegados a la institución.

Abrió la reunión el Sr. Hovig Eordekian, editor responsable de SARDARABAD, quien presentó a los visitantes, los que fueron recibidos con un caluroso aplauso.

Durante la reunión, hicieron uso de la palabra los Sres. Vahán Kalfayán, José Youssefian, Vahrám Hairabedian y el Dr. Yeprad Bayramian.

Todos pusieron de manifiesto su agradecimiento por la presencia de tan ilustres personalidades en nuestro medio y destacaron la importancia de mantenerse armenios, fuera de la Madre Patria. Por ello, también se vio el importante papel que cumple el Comité de Relaciones Culturales de Armenia con la diáspora.

Como no podía ser de otra manera, también hablaron los visitantes. Ambos agradecieron la recepción y resaltaron el papel que desempeña SAR-



Habla el Sr. Vahán Kalfayán, colaborador de SARDARABAD.

DARABAD en la Argentina y en la diáspora, no sólo como medio de difusión de las realizaciones sudamericanas, sino también por todo el acontecer mundial, que tiene cabida en sus páginas.

Tanto el Sr. Israelian co-

mo Meguerditchian se mostraron satisfechos por la visita y por haber encontrado una colectividad tan productiva como la nuestra. Por último, también expresaron que la Madre Patria tiene sus brazos abiertos para todos

aquellos que quieren visitarla.

Además de mantener una charla amena y cordial con todos los presentes, los ilustres visitantes recorrieron las instalaciones del semanario y se hicieron presentes en la sala de ti-

peo, donde manifestaron su satisfacción por las modernas máquinas, que hacen posible esta publicación.

Durante su visita, se les ofreció un lunch, preparado por las damas de la Asociación.

Calzados
Damas

Carteras
Medidas

Artesanía de
Jorge Rubinsztein

Thames 1617 (1414) Bs. As. T.E.: 72-6702

FOTO RAYMOND

-Sinónimo de calidad-

**CASAMIENTOS, QUINCE AÑOS
TRABAJOS PUBLICITARIOS**

T.E.: 58-8652/ 59-7032

DONIO S.R.L.

Taller de Marmolería

Monumentos de alta calidad. Mesadas, frentes e interiores
Especialidad de "Jachkar" bajo el asesoramiento
de Manuel Gheridian

CHARLONE 1245*51. CAPITAL.

T.E.: 551-3040/7165

Ana María Elmestichian de Vallego



L'EPOQUE

Regalos
Regalos empresarios
Listas de casamientos

Vuelta de Obligado 1974
Tel. 781-6214

1428 Capital Federal
Bs. As. - Argentina

Dr. Andrés N. Dimópulos
Cirugía plástica
y reconstructiva

Juncal 2431 3° C Part. 803-3958
Pedir hora Cons. 821-0185 431-4071

La mejor ropa
de ski

hai

A EXPRESS - BUSINESS
PLAN 2 y 3 PAGOS

Taller y bolsa de ski

FLORIDA 708 CABAÑO 4850

Ventas por Mayor CALLAO 1328



Calidad y prestigio

América

Av. CORDOBA 4737 - Tel. 772-8539/8654

**JUBILADOS
PENSIONADOS
BANCARIOS
SEGBA
GAS DEL ESTADO**

Confitería "Armenia"

PRODUCTOS ORIENTALES

T.E.: 71-4571

Scalabrini Ortiz (ex Canning) 1317

Palabras del presidente de la Liga de Jóvenes, Alejandro Brahamian



Obispo Primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la Argentina, S.E. Monseñor Krikoris Pouniatian, representantes de instituciones armenias de nuestra colectividad, miembros directivos, deportistas, amigos:

Esta noche, como todos los años, somos partícipes de la apertura de una más de nuestras Olimpíadas, las XV Olimpíadas Interligas Sudamericanas; esta vez en ésta, nuestra sede de Buenos Aires, en el marco del 80º aniversario de la Unión General Armenia de Beneficencia, las que constituyen —sin lugar a dudas— el evento anual más importante para la juventud armenia de la región.

Año tras año, nosotros, los jóvenes armenios de Sudamérica, al igual que nuestros hermanos de otras latitudes, nos unimos en esta semana, con un sentido de lo deportivo, pero —a pesar de que esto es lo que a simple vista se vislumbra— subyace en todos nosotros, participantes de una u otra forma, de estas Olimpíadas, el sentimiento de armenidad y de confraternización.

Es el objetivo de esta Comisión de Liga, la cual tengo gran satisfacción de presidir, que toda esta reunión de hermanos que en esta oportunidad nos toca organizar, sirva para estrechar aún más los vínculos entre los representantes de las distintas filiales que nos reunimos, todos hijos de esta gran madre, la Unión General Armenia de Beneficencia, con un ideal noble y bases y fundamentos por demás sólidos, los que nos impulsan a tener... **ganar**.

Ganas, aunque el terreno sea nuestro áspero enemigo.

Ganas, aunque las circunstancias y los tiempos sean difíciles.

Ganas, aunque el derrotismo y el "no te metas" insistan en contagiarnos, bajándonos los brazos.

Ganas, aunque la incomprensión y la mala fe nos siembren de obstáculos el camino.

Ganas, siempre ganas.

Los jóvenes armenios debemos tener ganas.

Ganas de alcanzar lo que soñamos; **ganar** de no mezclar esfuerzo por lograrlo; **ganar**... **Ganas**, en las pequeñas empresas y en las grandes, porque las ganas son la fuerza que tumba las puertas oxidadas del "no se puede"; porque las ganas voltean las murallas de la mediocridad y del conformismo del "nunca se hizo"...

Ganas para ir más allá y descubrir lo nuevo, demostrando nuestra fuerza y nuestro genio para inventar y llevar a cabo lo que puede hacerse.

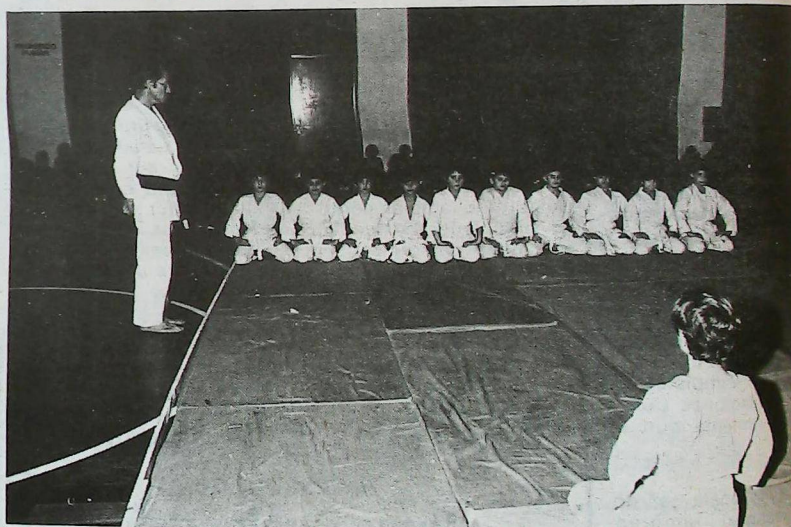
Ganas de mejorar, de hacer, de superarse, de progresar, de triunfar...

Los jóvenes armenios de Parecordzágán aspiramos a que "todos" tengamos ganas de poner el "querer" en acción; porque así creceremos y, lo que es más importante, crecerá la armenidad toda, para no dejar apagar la llama creadora de nuestro millenario pueblo armenio. Bienvenidos a todos Uds. Muchas gracias.

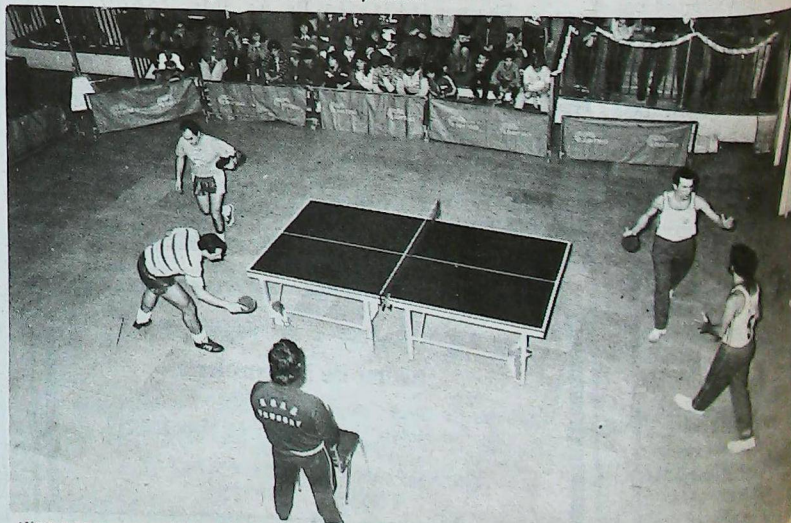
Las XV Olimpíadas Interligas de la U.G.A.B. en fotos



Jóvenes de las delegaciones de San Pablo, Córdoba, Montevideo, junto a integrantes y expresidentes de la Liga de Jóvenes de Buenos Aires colocan una ofrenda floral frente al monumento a los mártires armenios, tras la misa del domingo 13 de mayo ppdo.



Demostración de judo, a cargo de los niños de la Escuela de Judo de la U.G.A.B. en la ceremonia inaugural de las Olimpíadas



Ping-pong masculino doble. Juegan San Pablo y Buenos Aires.

«ԱՊԱԳԱՅ»-ի Հրատարակութեան Տասնամեակի Հանդիսութիւն

Թէթեան կեդրոնի սրահը ամբողջութեամբ լեցուցած «Ապագայ»ի բարեկամներ, կրթական, ծովային երեկոյ-նային, անթիւ կերպով կազմակերպուած ճաշկերոյթի ժամանակ հազարէնէն անց հազարէնէն ուրախութեամբ մը: Ներկայ էր իրենց հետ ժամանակահատիկներէ ծանօթացող շատեր: Պրն. Կար-թիւ Պալեան, որ տպա-րէն ու տեղին ելոյթ մը արեւելեան իր գնահատանքի

խօսքը ուղղելով «Ապագայ»ի պատասխանատուներուն ու անոնց ազգային ուղղու-թեան: Սրտի խօսք արտասա-նեցին նաեւ միութենական ներկայացուցիչներ, որոնք շնորհաւորական անկեղծ խօսքերով դրուատեցին «Ա-պագայ»ի տասնամեայ առա-քելութիւնը: Թերթին հրա-տարակութեան առաջին օրէն ցարդ, աննահանջ ոգիով ի-րենց գործօն մասնակցու-թիւնը բերած ըլլալուն հա-մար, պրն. Վահէ Բէթլի եւ

Օննիկ Պալեան մասնաւոր յիշատակութեան եւ պարգե-ատրումի արժանացան: Ընդհանուր խանդավա-ռութեան մէջ, Տոթ. Արշա-կիր Կէօնճեան ներկաներուն փոխանցեց ազգային ան-զուգական բարերար պրն. Ալեք Մանուկեանի 10,000 ամերիկեան տոյարի նուիրա-տուութեան լուրը, որ ըն-դունուեցաւ ջերմ ծափահա-րութիւններով: Եղան նաեւ այլ նուիրատուութիւններ ներկաներու կողմէ:

ԹՄՄ-ի ԿԵԴՐՈՆԱԿԱՆ ՎԱՐՉՈՒԹԵԱՆ ՈՂՋՈՅՆԻ ԽՕՍՔԸ՝ «ԱՊԱԳԱՅ»Ի ՏԱՍՐ ԱՄԵԱԿԻ ՏՕՆԱԿԱՏԱՐՈՒԹԵԱՆ ԱՌԹԻԻ

Յանուն Թէթեան Մշակութային Միութեան Կեդրոնական Վարչութեան կուգամ արտագին ողջունել «Ապագայ» շաբաթա-թերթի հիմնադրութեան տասնամեակը: «Ապագայ» գոյութեան կոչուեցաւ գանատահայ գաղութի կազմաւորման շրջանին եւ ան իր բարերար դերը կատարեց գաղութի ազգային դիմագծութեան սահմանումին մէջ:

Որքա՛ն աշխատանք, որքա՛ն նուիրում եւ որքա՛ն սէր տրամադրուեցան անցնող տասնամեակին ընթացքին հայ մամուլի այս կենսունակ օրկանը ժողովրդականացնելու եւ գաղութին սիրելի թերթը դարձնելու գործին մէջ:

«Ապագայ» նոր հոփոգն մըն ալ նուաճած եղաւ հայերէնէն անդին նաեւ ծառայելով իր ֆրանսերէն եւ անգլերէն բաժինները՝ գոհացնելու համար գաղութին իրական պահանջները:

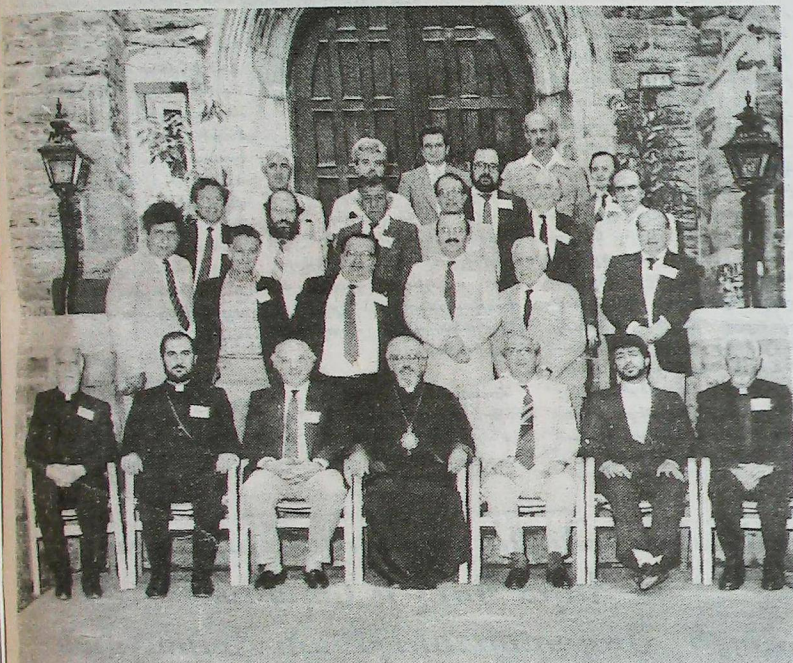
Տաւր տնիքներ ամբողջ հայ լեզուն, հայ շունչը, հայրենիքի վատ արեւը տարածող օրկանը հանդիսացաւ այս շաբաթաթերթը եւ ան կամրոջներ հաստատեց տունէ տուն, քաղաքէ քաղաք, երկրէ երկիր, Սփիւքէն Հայաստան եւ սիրտէ սիրտ:

Իր տասնամեակի առոյգ սեմին, «Ապագայ» անլի քան վճռական քայլերով կ'ընթանայ դէպի նոր նուաճումներ ի պատիւ զինք գոյութեան կոչող Թէթեան Մշակութային Միութեան եւ ի փառս մեր պատուական ժողովուրդին:

Յաջողութեան անկեղծ մաղթանքներով,

ԵՐՈՒԱՆԻ ԱԶՆՏԵԱՆ
Ատենապետ՝
Թէթեան Մշակութային Միութեան
Կեդրոնական Վարչութեան

ԳԱՆԱՏԱՀԱՅՈՑ ԱՌԱՋՆՈՐԴՈՒԹԵԱՆ Գ. ՊԱՏԳԱՄԱՒՈՐԱԿԱՆ ԺՈՂՈՎԸ ՀԱՍՏԱՏԵՑ ՆՈՐԱԿԱԶՄ ԹԵՄԻ ԱՌՈՂՋ ԶԱՐԳԱՅՈՒՄԸ



ԳԱՆԱՏԱՀԱՅՈՑ ԱՌԱՋՆՈՐԴՈՒԹԵԱՆ Գ. ՊԱՏԳԱՄԱՒՈՐԱԿԱՆ ԺՈՂՈՎԸ ՊԱՏԳԱՄԱՒՈՐԱԿԱՆ ՆՈՐԱԿԱԶՄ

Մայիս 30-31 շաբաթավեր-նի, Մոնթրէալի Ս. Գրիգոր Լուսաւորդի Առաջնորդա-կան Եկեղեցւոյ Հիւրընկա-լութեամբ գումարուեցաւ Գանատայի Հայց. Եկեղեցի-ներու տարեկան 3-րդ Պատ-գաւաւորական ժողովը, նա-խագահութեամբ Առաջնորդ-Թերթ. Տ. Վազգէն Եպս-ֆոփիւնեանի: Գանատայի եօթ եկեղեցիներու Հոգեւոր Հո-միւներու եւ պատգամաւոր-

ներու մեծամասնութեան մասնակցութեամբ երկօրեայ ժողովը սպառիչ կերպով քննարկեց պատրաստուած օ-րակարգի բոլոր հարցերը, համեմարելութեան եւ ժողո-վավարական կարգապահ ու շինիչ միջնորդութիւն մը մէջ: Շաբաթ երեկոյան, եզրա-փակիչ հանդիսութեան ըն-թացքին, Առաջնորդ Սրբա-զան Հայրը յայտնեց, թէ Պատգամաւորական այս Գ.

ժողովը գործնապէս պէտք է նկատել առաջինը, որ կը գումարուի ամբողջովին ինքնավար որպէս առաջնոր-դութիւն եւ գործունակութիւն յայտնեց, թէ այս ժողովը

եկաւ փաստելու Գանատա-հայ նորակազմ թեմի հա-տուութիւնը, Գանատա-հայութիւնը առաջնորդելու առողջ զարգացման ուղիով:

Ընդունելութիւն Ի Պատիւ Մեթր եւ Տիկ. Հրաչեայ Սեդրակեաններու

ցութեան Գերագոյն Մարմնի անդամ, Հ.Բ.Ը.Մ.-ի եւ Հ.Ե.Ը.-ի Հիմնադիր անդամ Մեթր Հրաչեայ Սեդրակեանը, ընկերակցութեամբ իր տիկ-նոյ, Անտի շրջեան Միաց-եայ Նահանգներու Հայաշատ

կեդրոնները, ներկայ եղան Թէթեան Մշակութային Միութեան Ամերիկայի եւ Գանատայի Պատգամաւորա-կան ԺԲ. Ժողովին, գումար-ւած Մայիս 24-25ին Նիւ Յոր-ք (ՇԱՐ.Ը 10-րդ էջ)

Հայրենի Հիւրերու Այցը

Խ. Միութեան գրաստիպային խումբի մը մէջ ընդ-գրկուած հայրենի հիւրեր, Երկուշաբթի, 14 Յուլիս, երե-կոյան այցելեցին «Մարտարապատ»-ի խմբագրատունը: Հայրենի հիւրերուն ի պատիւ կազմակերպուած ընդու-նելութեան ընթացքին, ՌԱԿ Հարաւային Ամերիկայի շըր-ջանային վարչութեան ընկերները, ԹՄՄ-ի վարչակամ-ներն ու խմբագրութեան գրոյց ունեցած անոնց հետ: Սփիւռհաշարութեան հետ Մշակ. կապի Կոմիտէի տեղե-կատուութեան բաժնի վարիչ Կարիկ Իսրայէլեան, Երեւա-նի պետական համալսարանի պատմութեան դասախօս Ստեփան Մկրտչեան, Երգչուհի Ռեյսիկ Օնայեան եւ գի-տաշխատողուհի Թամարա Սարգսեան (վերջին երկուքը հասկնալի պատճառներով կը բացակայէին) ծանօթացան «Մարտարապատ»-ի սարճատրումներուն, ինչպէս նաեւ ԹՄՄ-ի կատարած աշխատանքներուն ու ապագայի ծրա-գիրներուն:

Ման՝ Յակոբ Տեմիրճեանի

Ուրբաթ, 11 Յուլիսին, լետ կարճատե Բիւսնոյութեան, իր ճակատագրով կնքեց «ԾԱՐԺՈՒՄ»-ի վաստակաշատ գրա-շար Յակոբ Տեմիրճեան (Նախնաճան):

Հայ մամուլին նուիրեալ, առողջ ու լայնամիտ հայրե-նասերին մահուան տխուր առիթով, «Մարտարապատ» իր ցաւակցութիւնները կը յայտնէ Բազմոցեային հարազատ-ներուն, գործընկերներուն ու բարեկամներուն: Բազմոցեայ իր աճիւններուն

Անի բան ամիսէ մը ի վեր Հիւսիսային Ամերիկա կը գտնուէր Պէրուիէն Հիւրա-րար, Թէթեան Մշակութային Միութեան Հիմնադիրներու Մարմնի ատենադպիր, Ռամ-կավոր Ապատական Կուսակ-

Հայազգիտական
Շահեկան
Դասախօսութիւն Մը

Հ.Բ.Ը.Մ.-ի Մշակութա-
յին Յանձնարարութիւն Շա-
րաթ, 21 Յունիսի երկուց-
կան, Ս. Պոստոյն Եկեղեցւոյ
սրահին մէջ կազմակերպած
դասախօսութիւնը ներկայի-
սու լոյսով ջնջման գնա-
հատուցեալ իր հետաքրքրա-
կան եւ օգտակար բովանդա-
կութեան համար:

Կարպիս Եսայանի անդա-
դարձաւ օրուայ դասախօս՝
Արթ. Տ. Ներսէս ԲՏԵ. Ներ-
սէսեանի Հայազգիտական
մարզին մէջ մասնագիտական
ամբողջանունը գործունէու-
թեան եւ երկասիրութիւննե-
րուն, հրաւիրեց Տէր Հայրը,
խօսելու " Հայկական Մշա-
կութեային Գանձեր Բրիտա-
նական Թանգարանի Մատե-
նադարանին մէջ" նիւթին
շուրջ:

Իր ժամանակատեղի դասա-
խօսը որ Բրիտանական Թան-
գարանի Հայկական Բաժնի
պատասխանատու գիտախա-
տողն է, նախ տուաւ Մշա-
կոյթի յղացքին որ անձնական
սահմանումը, ազգային եւ
միջազգային առումներով,
եւ ապա բացատրեց բացա-
ռիկ կարեւորութիւնը Թան-
գարաններուն՝ որպէս մշա-
կոյթի պահպաններ եւ տա-
րածիչներ եւ նորատի սե-
րունդներու մէջ իրենց ազ-
գային արժէքներու հանդէպ
հպարտանքի զգացում ար-
բերեցող ազգականներ: Պր. Ռ.

Գալլիան սահիկներու ընտիր
շարքով մը ցոյց տուաւ
յատկանշական գործեր Բրի-
տանական Թանգարանի Մա-
տենագարանի Հայկական
ձեռագիրներու հաւաքա-
ծոյէն որ, ի դէպ, սկսուած
էր Մեծն Բրիտանիոյ Թագա-
ւորներէն Գէորգ Ե-ի կողմէ
նուիրուած ձեռագիրներով:
Տուաւ իւրաքանչիւր ձեռա-
գրին կեանքին պատմու-
թիւնը եւ մանրամասնօրէն
նկարագրեց իւրաքանչիւր
նկարի բովանդակութիւնը:
Վարակիչ շունչով մը
տրուած դասախօսութիւնը
յաջողեցաւ կենդանացնել
ձեռագիրները եւ ստեղծուած
խանդավառ տրամադրու-
թեան մէջ փոփառը յայտ-
նուցեալ Տէր Հօր առաջնոր-
դութեամբ այցելելու Բրի-
տանական եւ Վերթերիս Ալ-
պերդ Թանգարանները եւ
տեղւոյն վրայ ուսումնա-
սիրելու հոն գտնուող Հայ-
կական ձեռագիրներն ու ի-
րեղէնները:

Հաւաքոյթի աւարտին Գե-
րաշնորհ Առաջնորդ Սրբա-
զանը ջնջման գնահատեց
Տէր Հօր եկեղեցանութիւնը
եւ մշակութանէն գործունէ-
ութիւնը եւ սրտանց նորա-
նոր յաջողութիւններ մաղ-
թեց անոր:

22 Յունիս 1986

Վ.Տ.
Լուստոն

Ընդունելութիւն Ի Պատիւ Մեթր Սեդրակեանին...

քի մէջ, ու ապա մօտ երկու
շաբաթներ անցուցին Մոնթ-
րէալի մէջ:

Արթիւն օգտուելով, տեղ-
ւոյն ԹՄՄ- եւ ՌԱԿ-ի Ի. Բա-
րազեան Ակումբը կազմակեր-
պած էին ընդունելութիւն մը
պատիւ Մեթր Սեդրակեանի եւ
իր տիկնոջ, Թէքէեան Կեդրո-
նին մէջ, Ներկայ էին միութե-
անական ներկայացուցիչներ,
Թէքէեանականներ, Մեթրին
հետ հինէն ծանօթութիւն ու-
նեցող նախկին լիբանանահա-
յեր, որոնց համար յարմարա-
գոյն առիթն էր ողջագոյրուե-
լու եւ անգամ մը եւս մտիկ Ը-
նելու տասնեակ տարիներու
անխնայ հասարակական գոր-
ծիչը, ղեկավարը:

Բացման խօսքը կատարեց
եւ օրուան յայտարարին ձեռն-
հաս կերպով ընթացք տուաւ
Տոքթ. Յարութիւն Արզուման-
եան, որ բարի գալուստ մաղ-
թեց բոլորին եւ իր ուրախու-
թիւնը յայտնեց այս բացառիկ
օրուան համար, որով առիթը
կ'ընծայուի մեր մէջ ունենալ
ազգային, կուսակցական ղե-
կավար մը, որուն ներկայու-
թիւնը ներշնչում է երիտա-
սարդ խելապալատներու: Ա-
պա հրաւիրեց ուրիշ կեդրո-
նական ղեկավար մը սփիւռքի ղե-
կավարութեան մէջ, մեր գա-
ղութի հիմնական սիւնը հան-
դիսացող Տոքթ. Արշալիր
Կէօնճեանը, որպէսզի հանգա-
մանօրէն ներկայացնէ Մեթ-
րը: Տոքթ. Կէօնճեան թուեց
Մեթրին արժանիքները, անոր
տարիներու հանրային ծառա-
յութեան վաստակը, անոր ղե-

կավարի արժանիքները, ո-
րոնք ուղեցոյց հանդիսացան
Լիբանանի եւ ընդհանուր առ-
մամբ սփիւռքի հայութեան
հակառակորդ տնօրինման գը-
ծով անցնող մուշ տասնամ-
եակներուն՝ ՌԱԿ-ի ազգային
քաղաքականութեան ճշգրտու-
ման մէջ:

Բարի գալուստի խօսքեր
արտասանեցին ԹՄՄ-ի ատե-



Մեթր Հ. Սեդրակեան խօսած պահուն
ձայնի՝ տիկ. Սեդրակեան

նապետ Տոքթ. Հայրը Տէր
Գէորգեան եւ Հ.Բ.Ը.Մ.-ի ա-
տենապետ՝ Պրն. Կարպիս Ա-
բոշեան, որ իր խօսքերը հա-
մանց անցնալի Հ.Ե.Ը.-ի
կապակցութեամբ ու Մեթրին
հետ առնչուող ղեկավար մը
մանրամասնութիւններով եւ
շնորհակալական արտայայ-
տութիւններով:

Հուսկ ուրեմն, խօսք առաւ
Մեթր Սեդրակեան, որ մօտ
կէս ժամ, դիւրամահ ոճով եւ
հաղորդական շունչով, ծան-

րացաւ Լիբանանի ներկայ կա-
ցութեան ու անոր սփիւռք
անդադարձներուն՝ Հայկա-
կան համայնքային կեանքի
վրայ: Թուեց այն բոլոր ղեկ-
ւարութիւնները, որոնց ղեկ
յանդիման կը գտնուի Պէյրութ
թի հայութիւնը եւ գաղութի
ղեկավարութիւնը, երկուսի
բաժնուած քաղաքին մէջ
Շնչուեց գոհաբերութեան ու
զին հանրային ծառայութեան
նուիրուած գործիչներուն,
դասախօսակներուն, առաջ
նորդներուն, միութեան
պատասխանատուներուն, ո-
րոնք հակառակ դժբաղ պը-
մաններու՝ հերոսաբար կը
շարժուակեն մնալ պայքար
յառաջապահ գիծերու վրայ
կոչ րուա ժողովուրդին, որ
պէսզի նուիրատուութիւնն
րով լանան թեթեւեղութիւն
եան Վարժարանը բաց պահե-
լու բեռը, որ անհամեմա-
օրէն ծանրացած է տնտես-
ական ահաւոր անկումին պա-
ճառաւ: Մեթրին խօսքերը ղե-
մատուրեցան խանդավառ
ծափերով զինք սիրող ու գե-
հատող ներկայներուն կողմի:

Մեթրին հետ առնչուող
անցեալէն դրուագներ պա-
մեցին Տոքթ. Յարութիւն իկ
կիւրեան եւ Պրն. Պերճ Ծաղ-
կեան: Եղան հարցումներ, ո-
րոնց հաճոյքով պատասխա-
նեց Մեթրը, գոհացնելով բո-
լորը:

Հաւաքոյթի պաշտօնակ
մասի աւարտէն ետք, ներկե-
ները ղեռ երկար յամենց
զրուցեցին Մեթր Սեդրա-
կեանի եւ իր ազնուափայլ օրի-
նոյ հետ:

Մ. Նահանգներու Փոխ-Նախագահ
Ժորժ Պուշ Ի Նպաստ
Հայկ. Ցեղասպանութեան Ճանաչման

Ամերիկայի փոխ-նախա-
գահ Ժորժ Պուշ, որ 1988-ի
նախագահական ընտրու-
թիւններուն հաւանական
թեկնածու է, ընտրապայքա-
րի մէջ ընդունելութեան ըն-
թացքին կայացած Անահէյ-
մի մէջ՝ յայտարարած է, որ
ինք զօրավիշ կը կանգնի
Հայկական Ցեղասպանու-
թիւնը ճանչցող թիւ 192 բա-
նաձեւին, որովհետեւ «կա-
րելի չէ պատմութիւնը վերա-

գրել»: Ընդունելութիւնը
կազմակերպուած էր ի պա-
տիւ Հայկական բանաձեւին
չեւի պաշտպաններէն՝ Գոն-
կէսմէն Ռապրէ Տորմանի:
Թրքական «Միլլէթ» օ-
րաթերթի Ուաշինկթընի
թղթակից՝ Թուրան Եալուզ,
երկարօրէն անդրադարձած է
Պուշի դիրքաւորումին մա-
սին: Նաեւ ան յայտնած է
որ՝ Ժորժ Պուշ հանրապետա-
կաններու հաւանական թեկ-

նածու է նախագահի պա-
տօնին ու այժմէն նկատ-
ուելի Գալիֆորնիոյ կառա-
վարիչ Ճ. Տէօքմէճեանը որ
պէս փոխ-նախագահ: Յօդ-
ածագիրը կ'ըսէ, թէ ըստ
ղաքական շրջանակներու
Տէօքմէճեան յատուկ հա-
մակարանք չաճած է Պուշի
բայց կը յուսայ, որ յա-
բան փոխուի, մինչեւ նա
խագահական ընտրութեան
թուականը:

Ա. Անդրէասեան եւ Լ. Չ. Սիւրմէլեան Պարգեւատրուած

Սփիւռքահայութեան Հետ
Մշակութային Կապի Կոմիտէի
նախագահ՝ Կարէն Դալլաք-
եան Գալիֆորնիա իր այցե-
լութեան շրջանին, իրեն ի
պատիւ ճաշկերոյթի մը ըն-
թացքին, Հայաստանի Գրող-

ներու եւ Լրագրողներու
Միութիւններու «Ռաշատուր
Արօպեան» պատուանշանը
յանձնեց ամերիկահայ գրող-
ներ՝ ընկ. Անդրանիկ Անդ-
րէասեանի եւ Լեւոն Զաւէն
Սիւրմէլեանի:

Նոյն օրերուն, Պրն. Դալ-
լաքեան այցելեց նաեւ Գալի-
ֆորնիոյ կառավարիչ՝ Նոյն
Տէօքմէճեանի ու անոր հա-
րեց «Մատուցի Դաւթի» մը
մացոյց յուշանշանը:

Colegio
Mekhitarista
USTED CONOCE
NUESTRO PROBLEMA
Ayúdenos a resolverlo

La Congregación Mekhitarista de Venecia se en-
cuentra ante la Inminencia de un acontecimiento inde-
seado.

La permanencia de nuestro orgullo de armenios y la
continuidad de una cultura milenaria dependen de la
sensibilidad que siempre pusimos de manifiesto, ante
situaciones extremas, como las que nos ocupa.

Es cierto, pagar el acuerdo a que se arribara, de \$US
5.000.000 (dólares cinco millones) parece inalcanzable,
pero más difícil será recuperar lo que tanto esfuerzo
demandó a tantas generaciones de connacionales.

Su apoyo material y el reconocimiento espiritual
serán ambos, bienvenidos.

COMISION DE PADRES

Virrey del Plino 3511. Cap.

T.E.: 552-3690/9678

Հ.Բ.Ը.Մ.Ի 80-ամեակ

Արդար
Հպարտանքի Օրեր
Ուսանողների Մէջ

Հ.Բ.Ը.Մ.Ի 80-ամեակին նուիրում Ուսանողներին օրեր իսկապես անընդելի պիտի մնան մեր յիշողության մէջ: Արդարեւ, այդ օրերուն ամբողջ Հ.Բ.Ը.Մ.Ի ընտանիքը յիշողութեան մէջ էր, այդ ցնծութեան մասնակից կը դառնաւ ինչ նաեւ Հոյլ մը հայազգի բաղադրական պատկանելի դէմքեր, որոնք կուգային առաւել փայլ տալու մեր մեծ Միութեան 80-ամեակի հանդիսութեանց: Հ.Բ.Ը.Մ.Ի ուղած էր այդ հանդիսութեանց իսկ միջոցով, տեսակ մը հայանպաստ ու հայօգուտ միջոցաւ մը վերածել Մ. Նահանգներու խորհրդարանը: Բնաւ ալ պատահական չէր, որ բաղադրական դէմքերու շարքը կը գլխաւորէր Արժանիքներ հայ դատաւոր Լեւոն Գ. Արսլանեան, որուն անունը շատոնց ծանօթ դարձած էր միջազգային հասարակութեան ու դիւանագիտական լրբանակներուն:

Յունիս 17-ին դատաւոր Լ. Գ. Արսլանեանի եւ իր Տիկնոջ ընկերակցութեամբ կը հասնէին Ուսանողներ, Հ.Բ.Ը.Մ.Ի պատկան մարմինները արժանաւայել կերպով կը շնորհակալէին հայազգի դատաւորը, այցելութեանց ընթացքին շրջապէս մը նախապատրաստելով, որով ան աւելի պիտի ունենար ծանօթանալու հայ թէ ամերիկացի շրջանակներու, ինչպէս նաեւ հրապարակային ելոյթներ ունենայու:

Յունիս 19-ին, Արսլանեանի ի պատիւ տեղի ունեցաւ դիւանագիտական ընդունելութիւն մը, որուն ներկայ գտնուեցան աւելի քան 500 անձեր, որոնցմէ 50-ը դիւանագիտական ներկայացուցիչներ, առաւելաբար այն երկիրներու՝ ուր հայաթիւնը կազմակերպուած ու ծաղկաւունքի թիւ մը կը չորհրդանշէ: Ընդունելութեան ընթացքին դատաւոր Լ. Գ. Արսլանեան յաջողով պատմեց իր հօտ գաղթականութեան տառապանքները եւ մինչեւ Հարաւային Ամերիկայի ազատ քիթը հասնելը:

Յաջորդ օր, ան մասնաւոր դասախօսը եղաւ «Ամերիկէն Փրէս Բյուրոյին», ուր 20 վարկեան տեւողութեամբ զեկոյց մը տուաւ: «Մարդկային Իրաւանց Արժանիքներ» փորձառութիւնը նիւթին շուրջ, զեկոյցը միեւնոյն ատեն իր քարգմանուէր, հայազգի դատաւորը յատկապէս ծանրացաւ ահաբեկչութեան վրայ, զայն խստիւ դատաւարող տնոյ: Տեղին է յիշել, թէ «Ամերիկէն Փրէս Բյուրոյ» կը նախագահէր Տիար Ալեք Մանուկեան, դասախօսութեան ներկայ էր նաեւ Արժանիքին դեսպանատան առաջին բարոտուղար Տոքթ. Ատոլֆո Նանզարիւր:

Հ.Բ.Ը.Մ.Ի 80-ամեակին նուիրում այդ աննախընթաց օրերուն նուեցաւ նաեւ երգահան Ալան Յովհաննէսի 75-ամեակը, հեղինակային համերգներուն մասնակցեցան Արա Պերկեան եւ Յարութիւն Փափազեան:

Համագումարի մասնակիցները առիթը ունեցան այցելելու Սթէյթ Տիւրքիսթընի եւ Սպիտակ Տուն: Քափիթիոյ ծերակուտակներուն ճաշարանին մէջ բազմաթիւ ծերակուտակներ համակրանքի խօսքերով ուղղունցեցին Մ. Նահանգներու բաղադր: Տարբեր առիթներով ելոյթներ ունեցան Խոտարտ ծերերեան եւ Սեթ Մոմեան, առաջինը մանրամասն պատմեց (հայերէն եւ անգլերէն) Ա. Միկոյանի եւ Կորպուշովի հետ իր ունեցած հանդիպումներէն:

Յունիս 21-ի գիշերը տեղի ունեցաւ ճաշկերոյթ, պատուոյ տեղերը կը նախագահէին Տէր եւ Տիկ. Ա. Մանուկեան, ծորն Փիլիպոսեան, Տէր եւ Տիկ. Կիւլպէնկեան, Կիւլպէնկեան Հաստատութեան նախագահ իր տիկնոջ հետ, Տոքթ. Վարդան Գրիգորեան: Օրուան հանդիսավարն էր Ռիչարտ Մանուկեան: Տոքթ. Վարդան Գրիգորեան 25 վարկեանոց զեկոյց մը տուաւ հայութեան մասին, ան վարկէն է նիւ Երեւանի ազգային գրադարանին, ինչպէս նաեւ անդամ է Ազատութեան արձանի յանձնախումբին:

Հայազգի դատաւոր Լեւոն Գ. Արսլանեան Մ. Նահանգներ այցելութեան ընթացքին մասնաւոր տեսակցութիւններ ունեցաւ 40 միջազգային իրաւանց մասնագէտներու, ինչպէս նաեւ Բորգոմ Սրբազանի հետ, այցելեց Ս. Վարդան Մայր եկեղեցին, ընկերակցութեամբ Ֆլորեն Աւագեանի շրջեցաւ ՄԱԿ-ի կեդրոնատեղիին եւ այդ աթիւ մամոյ օտուկին մը տուաւ նոյն կեդրոնատեղիին մէջ:

(ՇԱՐԼ Է 15-րդ, ԷՁ)

ՅՈՒՍԷՖ ԵՆՈՒՄԵՅԱՆ

ԵՈՒՐԻ ՎԱՐԴԱՆԵԱՆ
Պատուոյ Հիւր - Մարզիկ
Հ.Բ.Ը.Մ.Ի 5-րդ Մարզական
Խաղերուն

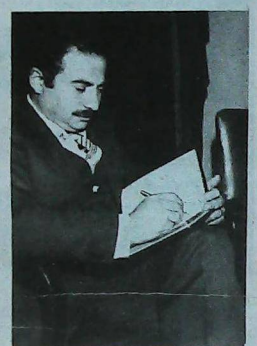
Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միութեան Հիւսիսային Ամերիկայի 5-րդ Մարզական Խաղերուն եւ Երիտասարդական Փառատօնին պատուոյ հիւր մարզիկն է, աշխարհի ծանրաբարձութեան արտիստը՝ հայազգի ԵՈՒՐԻ ՎԱՐԴԱՆԵԱՆ, որ Լոս Անճելըս կը ժամանէ յատկապէս ներկայ գտնուելու այն մարզական խաղերուն եւ փառատօնին: Վարդանեանի ներկայու-

թիւնը՝ Հ.Բ.Ը.Մ.Ի խաղերուն եւ Փառատօնին, մեծ փայլք մը պիտի տան եւ պիտի նպաստեն այդ խաղերուն յաջողութեան: Ան ներկայ պիտի գտնուի կազմակերպուած բոլոր մրցումներուն, եւ անձամբ պիտի առաջնորդէ Կիրակի, Օգոստոս 3-ի եզրափակիչ հանդիսութիւններու տողանցը: Վարդանեան նաեւ ելոյթներ պիտի ունենայ սոյն շաբթուանը թաղերի տեղի ունենա-

լիք ճաշկերոյթ հանդիպումներուն: ՀԲԸՄ-ի 5-րդ Մարզական Խաղերը եւ Երիտասարդական փառատօնը պիտի սկսին Զորքաբլթի, Յուլիս 30-ին, եւ պիտի տեսնեն մինչեւ Երկուշաբթի Օգոստոս 4: Մարզական Խաղերը եւ Փառատօնը տեղի պիտի ունենան Լոս Անճելըսի Վէյկ Գոլէճի մարզադաշտին մէջ (5800 Fulton Ave. Van Nuys):

Հայրենի
Հիւրերու Այցը
Նկարներով

Կարիկ Իսրայէլեան



Կարիկ Իսրայէլեան Հայկական Մ. Միութեան նախագահը
խորհուրդի անդամներով շնորհակալութեամբ



1906 - 80° Aniversario - 1986
U.G.A.B.
Liga de Jóvenes
2° Torneo Anual de Tavli
IMPORTANTES PREMIOS
1 y 2 de agosto de 1986
Inscripciones en Secretaría hasta el 30 de Julio
Armenia 1322. Capital, T.E.: 773-2820, 772-2617

Պատմաբան
Աշոտ Յարուժիկեան-ի Մահը

ԵՐԵՎԱՆ.- Ծոնիս 21-ին
 ԵՐ ԺԱՆՎԱՆԱՅՈՒՆ ԿՆՔԱԾ Է
 ՀԱՅԱՍՏԱՆԻՆ ԼՊԻԱՐԱՐԱՅ
 ՄՈՐԱՐԴՈՐԴԻՆ ՍԱՐԴԵՐՈՐ ԳԻՒՄ
 ՈՐ ԴԻՆԱՅԻՆԻՆ ՎԱՐՈՂՔԱՆ
 ԻՆՈՒ, ՎԱՏՈՒՄԱՐԱՆ ԱՂՈՒ ՅՈՎ-
 ԷԿԻՐ ԵՄՈՐՈՒՅԻՆԱՆՆ: ՄԻՆԾ
 Ը 1911-ԻՆ՝ ԼՊԻԱՐԻՆ ԵՐԾՆԻՐ
 ԱՐԾՈՒԱՆԻՐԻ ԳԻՒՂԸ: 1930-ԻՆ
 ԱՎԱՐՈՒՄԻ ԺԱՆԿԱ-
 ՎԱՐԺԱԿԱՆ ՈՒՍՈՒՄՆԱՐԱՐԱՅ
 ԵՐԵՎԱՆԻՆ, ԵՐԵՎԱՆԻՆ Ռ.-
 ԵՐԵՎԱՆԻ ԺԱՆԿԱՎԱՐԺԱԿԱՆ
 ՀԻՄՆԱՐԿԸ: 1963-ԻՆ ՆԱՅԱՆԿ-
 ԼԱԾ Է ՀԱՅԱՍՏԱՆԻՆ ԳԻՒՄԱՐ
 ԴԻՆԱՆՄԱՆԻՆ ՎԱՐՈՂՔԱՆ

ԿԵՆ: ՀՆԵՂԻՆԱՆԻՆ Է ԳԻՒՄ
 ԿԱՐԳ ԺՐ ԱՎԽԱՆԱՐԿԻՆ
 ՐՈՒ, ԽՈՒՐԴԻՆԱՆ ԱՆ.ԵՐԵՎԱՆ
 ԽԱՐՀԱՄԱՐՈՒԹՅՈՒՆ ԳՐԱԾ
 ԻՆՄԱՐԳԱՎԱՐՈՒՄԱՆ ԷՐ ԳԻՆ
 ՀԱՅԱՍՏԱՆԻՆ ԼՊԻԱՐԻՆ
 ՀԱՆՈՂԷՆԻՆ:

Հրաչեայ Ղափլանեան
Պարգեւատրուած Ալեքսէյ Պոպով
Մրցանակով

Հրաշխյալ Ղափանեանս պար-
գեւատորոհան է ինորհրդային
մանկութեան լինելու Պո-
պուլի անունը կրող մրցանա-
կով: Այս մրցանակը երբե-
տորին անցամ մը կը տրուի

ուսումնական – հայրենասիրա-
կան թեմայով լաւագոյն բե-
մադրուողներին Հեղինակին
Հրաշխյալ Ղափանեան, որ Հայ
բեմադրութեան ատաղջին է որ

արժանացած է այդ պատի-
ւարեղեւատորոհան է Հայ
Մանկավարժական Կոմիտեի
ակը» ներկայացուցիչ
մար:

Մոսկովայի Չայքովսքի Մրցանակի
Հայ Դափնեկիրները

Մոսկուա տեղի ունեցած Վոյախսքներու մրցումին Գ. Կերայի մենզդրի Խ
Ձայրովսի մրցանակի դափ- մրցանակ ու պրոնզէ մետալը Թումանեան պարգեա-
ւելիրներու շարքին կը գըտ- շահած է Մարիա Գուկելինա է Բ. մրցանակով եւ
ուրին նաեւ երկու Հայեր: Մուրադեան, իսկ Երեանի օ- մետալով:

Ծովթալի

Խորհրդային 49-րդ Ախոյեանութիւն
«Արարատ» Պարտուեցաւ «Ժալգիրիս»էն

Որոհը դալին 49-րդ ախոյա-
նութեան դարձի մըցաշարքի «Արարատ» 4-1 արդիւնքով «Ժալլիլիա»էն, այլ զի
առաջին իսկ հանդիպումին ծանր պարտութիւն մը կրած է դաշտին մը:

«ՄԵԼՈՒՆԱԿԱՆԻՆԻՆԻՆ»

Այս մարմարիոնէ քանդակը գործն է արուեստագէտ Լեւոն Քոքսմանեանի
Նկար՝ Վ. Խումենքոյի

U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.

Instituto Marie Manoogian
COMISION DE PADRES
Festejando el Día del Niño
Sábado 2 de agosto, 17.00 hs.
La entrada es totalmente gratis

SCOUTISMO

Como un medio más para el desarrollo integral de las jóvenes de nuestra institución, el Consejo Directivo implementó la fundación de la **Agrupación Scout General Antrank**

El jefe de la Agrupación invita a viejos scouts a colaborar activamente en la organización del grupo.

Armenia 1322.

Capital



**Asesoría técnica de riesgos industriales
y contratación de seguros generales**

Operamos hace más de 20 años con las mejores compañías del país

BONIFICACIONES Y REINTEGROS A LA COLECTIVIDAD
BME. MITRE 777 7º B. Capital T.E.: 49-1942/1886



Մարտիրոս Սարեան Գործ Լեւոն Թոքմաճեանի

Անսպասելի Հիմնադրամը

Թէքեան Մշակութային Միութեան Ամերիկայի եւ Գանատայի Կեդրոնական Վարչութեան ստորագործութիւնը կրող անսպասելի յայտարարութիւն մը լոյս տեսաւ վերջերս: Անսպասելի նոյն-իսկ կարելի է ըսել նաեւ ի մասնաւոր՝ Հայկական մամուլին ծառայողներուն համար: Ուշիկներէն ազգայիններէն զոյգ մը կը հաստատէր մամուլի տարեկան մրցանակ մը, երկու հազար տոլարի պարգևով, որ պիտի նուիրէր «Ամերիկայի եւ Գանատայի Հայաստան եւ անգլիադատ մամուլին աշխատակիցի մը լրագրողի մը - խմբագիր, փոխ-խմբագիր, մնայուն աշխատակից - որ իր աշխատանքով եւ վաստակով կը պահէ եւ կը պահպանէ Հայ լրագրութիւնը, կը սնուցանէ գայն, կը բարձրացնէ անոր որակը, եւ իր գործով զգալիօրէն կը սատարէ Հայ մամուլի առաքելութեան»:

Շրջան մը, երբ աւելի քան երեք հազ Գրիքին, ու ասով խորհրդանշուող մեր ազգային լինելութեան հանդէպ վերապահութիւնը, «էջերգամբ-տութիւնը» լայն առաքալստ կը պարզէ՝ զով եւ կենարար օգ մըն է որ մեր իրականութենէն ներս կը թափանցէ այս մրցանակով եւ անոր տուող ոգիով: Երբ երկուսն հայաստանեւոր

եւ այսօրուան կէս-անգլիա-խոսները «գիշողաբար կը մտնեն հայ մամուլին, կը ըս-կըսին թերագնահատել անոր կարեւորութիւնն ու պաշտօնը, եւ կը նախընտրեն - «իրա-պաշտութիւն» մը որոնք - ի-րենց զաւակներուն ընծայել միայն ամերիկեան թերթեր՝ խրախուսել է հաստատել որ կը գտնուին մեր մամուլին դերին նախանձանդիւր ան-ձեր: Երբեք խրախուսանքի գործնական միջոցներու կը դիմեն հաստատելով Հայ լրագրողի յատուկ Հիմնադրամ մը:

Հայկական մամուլին անգլիադատ թերթ կը գտնուի այ-լապէս տրուած երեւոյթի մը դիմաց: Ան ունի Հիմնական առաւելութիւնը մատչելի ըլ-լալու ամերիկահայ սերունդին - երկուսն, այսօրուան եւ վաղուան: Ու ժամանակի ընթացքին, պիտի ստուարա-նայ եւ խոսնայ անոր ընթեր-ցողներուն թիւը: Սակայն այդ մամուլն ալ պէտք է պայ-ջարի եւ յաջողակ է - ի միջի այլոց - կարգ մը շրջանակնե-րու մէջ արմատացած եւ տա-րածուող ապաքաղաքական, «էջերգամբ» եւ ապազգայ-նական մտայնութեան դէմ, որ կը սնանի այլապէս պղտոր միջնադարին հոսանքներէ: Զգուշ մը՝ որ կը ջատէ եւ կ'ամացնէ մեր կարողական

ութիւնը: Ամերիկայի անգլիա-տառ մամուլին բաժին ինկած այս Հիմնական պաշտօնը վա-րող «աշխատակիցներուն համար բարոյապէս նուազ խթանիչ ազդակ չի հանդիսա-նար հաստատուած Հայ մա-մուլի Հիմնադրամը:

Մեր մամուլին «Արեւիկ» կրունկը էր եւ կը մնայ ան-ձեռնմխելի Հիմնադրամի մը պակասը, որուն մասին անց-եալները խմբագրականով մը «Պայքար» կ'անդրադառնար: Թէքեան Մշակութային Միութեան միջոցով Հիմնա-ւած այս առաջին Հիմնադրա-մը աւետաբեր ծիծեռնակն է Հայ լրագրողին համար, աւելի պայծառ եւ վարդազոյն օրե-րու հեռանկարով:

Այժմ կը մնայ յիշել անունը այն զոյգին, որ այս յստակա-տես եւ խիզախ որոշումին ծը-նողն է - Տէր եւ Տիկ. Վարդ-գէս եւ Ռիթա Պալեան, Ուս-չինկերէն, որոնք ծանօթ են նաեւ իրենց ազգային գործու-նէութեամբ:

Կը յուանք որ իրենց օրի-նակը վարակել կ'ըլլայ մեր նուիրատու-բարերարներու փառանքին:

ԳՐԻԳՈՐ ԲԵՍՏԵԱՆ
ԳՊԱԶԱՐ

Թէքեան Մշակ. Միութիւն ՅԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆ

Այսօր, գոհունակութեամբ կը յայտնենք թէ, Թէքեան Մշակութային Միութեան «Վարդգէս եւ Ռիթա Պալեան» հայ մամուլի մրցանակը, յետ Գնահատիչ Մարմնի խոր-հրդակցութեան, շնորհուեցաւ սփիւռահայ տաղանդա-ւոր արձակագիր եւ «Մարմարա» օրաթերթի խմբագիր Ռոպերտ Հատեմեանին, առ ի գնահատման հայ մամուլին իր երկարամեայ ծառայութեան ու վաստակին:

Մրցանակին յայտարարութիւնը կատարուեցաւ, Միու-թեան ժր. Պատգամաւորական ժողովի առիթով, Նիւ Եորք քաղաքի Ռոյալթի Մարտիա պանդոկը, Մայիս 24, 1986 թ. տեղի ունեցած հանդիսաւոր ճաշկերոյթին ընթացքին:

Այս առիթով, Կեդրոնական Վարչութիւնը, մրցանակա-կիր գրագետին կը ներկայացնէ իր սրտագին շնորհա-ւորութիւնները, մտքեղով իրեն արեւշատութիւն եւ գրական եւ հրապարակագրական քեզուն գործունէու-թիւն:

Վ. Ե. Ռ. Պալեան Հայ Մամուլի տարեկան մրցանակը, ինչպէս այս տարի, յառաջիկայ տարիներուն եւս, պիտի տրուի Թէքեան Մշակութային Միութեան Պատգամաւորական ժողովներու առիթով տեղի ունեցալիս հանդի-սութեան ընթացքին:

Կեդրոնական Վարչութիւնը, այս առիթի իր շնորհա-կալութիւնը կը յայտնէ Միութեան հաւատարմ քաղ-կամ Վարդգէս եւ Ռիթա Պալեաններուն, հայ գրականու-թեան ու մամուլին հանդէպ իրենց ունեցած շնորհ-աբերումին համար, յաւալով որ իրենց այս օրինակը կը դառնա վարակիչ, Միութեան բարեկամական շը-քանակէն ներս:

ԹԵՔԵԱՆ ՄՇԱԿՈՒԹԱՅԻՆ ՄԻՈՒԹԻՒՆ
ԱՄԵՐԻԿԱՅԻ ԵՒ ԳԱՆԱՏԱՅԻ
ԿԵՂՈՆԱԿԱՆ ՎԱՐԶՈՒԹԻՒՆ

ՄԱՅԻՍ 25, 1986

Inst. Marie Manoogian
Necesita

Docente con Experiencia

Sección Primaria
Presentarse: Lunes 21 de 10 hs. a 12 hs.

CON ANTECEDENTES

ARMENIA 1322

ՆՈՒՒՐԱՏՈՒԹԻՒՆ

Վրժեք եւ Արշա Մալխասեաններ «Տորիս Զրնոգեան» երկրորդական Վարժա-րանի անունակոչման առթիւ հաստատութեան կը նմոյրեն՝ 50 առաքալ:

Մահ՝
Ընկ. Մ. Ղազարեանի

Ծառով կը տեղեկանանք թէ՝ Ռամկավար Ազատական Կու-սակցութեան Գեորգի Մով-սէս Յովսէփեան ակումբի Հա-ւատարմ փեթերան անդամ՝ ընկեր Մկրտիչ Ղազարեան մահացած է Յունիս 1-ին, յետ անբուժելի հիւանդութեան: Բաղումը կատարուած է Յու-նիս 2-ին, Պուրճ Համուտի Վաչէ Ղազարեանի:

Rossi y Cia.

Empresa funeraria
Velatorios Propios
Scalabrini Ortiz 959. T.E.: 772-5966/9674/773-0366

Obras
Sociales
Colectividades
Jubilados y
Pensionados

Remises

Sepellos

Traslados

CASA
Rivera

CORALLO, CUFARO Y CIA

Jubilados, pensionados, cónyuges y filares. sin cargo

Av. Córdoba 4902

T.E.: 773-2800/772-3200



Su café molido
al gusto oriental

Gran Visir

Boedo 510.

T.E.: 97-4763

CH.

«Ալիք» 8 էջի

վերածուած

Մանկի, որ «Ալիք» Մայիս
էջի վեր 6 էջի վերածուած
էր փոխան 8-ի:

«Ալիք» իր էջերուն մէջ նոր
կրճատում մը կը կատարէ լոյս
տեսնելով 4 էջով:

ԸՆՈՐՀԱՎԱԽԻՐ

Երախտագիտական խորին շնորհակալութիւններս ուզում եմ
արտայայտել, զաղոյթիս Առաջնորդ Գերաշնորհ Տ. Գրիգոր
Առաջ. Եկեղեցւոյ կեդրոնական վարչութեան պատուարժան
անդամներ Ստոր Էջիմաճի հոգեւոր ձեռնարկի ուղարկուած
խոստանում եմ իմ վրայ վստահուած լոյսերը ի դերն չհանել
եւ յիշել մի օր կղերական ի փառս Հայաստանաց Եկեղեցւոյ:

Երախտագիտական զգացումներով՝
Մասիս Գոյունճեանի
14 տարեկան, ուսանող Շեմարանի

Ուսանողներն են օրերը հպարտութեան ու ոգեւորութեան
պահեր պարգեւեցին ամերիկահայութեան, հանդիսութեանց
ու բոլոր ձեռնարկներուն զգայի էր երիտասարդութեան
ներկայութիւնը: Հ. Բ. Լ. Մ. ի Ամերիկայի Ընդհանուր Ան-
գամական Ժողովը, Սփիւռքահայութեան Հետ Մշակ. Կապի
Կոմիտէի նախագահ Կ. Դալլաբեանի այցելութիւնը, դատա-
ւոր Լ. Գ. Արսլանեանի ու Հայազգի այլ քաղաքական դէմ-
քերու ներկայութիւնը որոշակիօրէն ստեղծած էին այնպիսի
մթոյրը մը, որով ոչ մէկ հայ մարդ կրնար անտարբեր մը-
նայ: Ներկայ էր Հայրենիքը, ներկայ էին միջազգային հեղի-
նակութիւն ու յարգանք վայելող Հայազգի զաւակներ, ու
այս բոլորին հետ նաեւ ներկայ էր անդուզական Հ. Բ. Լ. Մ.:
Հպարտութիւնն էր տիրողը, արդար հպարտութիւնը մեր
ժողովուրդին, իր Հայրենիքով, իր հարազատ Հ. Բ. Լ. Մ.-ով,
իր փայլուն զաւակներով, բայց մանաւանդ իր վաղուան հա-
ւատքով: Այս առթիւ արժանի է յիշել Տէր եւ Տիկ. Վարդգէս
եւ Արթուր Պաշտմաններու, Անի Թոթայի, Տիգրան Արսլանեանի,
Պարգա Պարոտիի անունները, որոնք մեծ զոհողութիւն-
ներով կրցան արժանաւայել մակարդակով կազմակերպել
հանդիսութիւնները:

Հայաստանի Գրողներու Թ. Համագումարը...

այն քերէնք, որոնք կը ճանչ-
նան սփիւռքը եւ իր գրակա-
նութիւնը:

Գ. Սեւան հակիրճ ակնար-
կով մը նախ ներկայացուց բա-
նաբերական իրականութեան
ընկերային հարցերը, ապա,
գրական արագ ուղեւորութեան
ներով, անդրադարձաւ Զահ-
րատի, Ջարեմ ինքնակենսի եւ
Իզնա Սարգսյանի թերթո-
ղութեան եւ Եր. Կոպէնի, Զահ-
Զահի Պաշտմանի եւ մանա-
ւանդ Ռոպէր Հատուկեանի
արձակ երկերուն, ինչպէս
նաեւ Վահէ-Վահեանի, Գ.
Աղաբաբեանի, Ջարեմ Մելքոն-
եանի, Գ. Խաննեցի, Ս. Տէ-
րունեանի, իսկ երիտասարդ
սերունդին Արմէն Արամեանի
«Հոգեհատոր» թերթագիր-
քին մասին: Օտարալեզու գը-
րականութիւն մշակող Հայ
գրողներին յիշեց անուններ
Վահէ Քաջաշի, Ռ. Մելիքի,
Սեւակ Սեւանի, Ալիսիա Կի-
րակոսեանի, Մայանա Տ. Յով-
հաննիսեանի եւ Ֆելիսա Գու-
յումճեանի:

Վերջին հնգամեակին լոյս
տեսած արձակ երկերու մասին
ստեղծեց Գառնիկ Աղաբա-
բեանի, Արամ Սեփեմեանի,
Պորոս Գուրգենի, Հայկ
Նազգաշեանի, Արմէն Դար-
եանի ստեղծագործութիւննե-
րը, իսկ երէց սերունդի գրող-
ներին Անդ. Անդրէասեանի եւ
Յակոբ Ասատուրեանի վիպա-
կան գործերը, մանաւանդ
վերջինի «Յովակիմի թոռնե-
րը» վէպին յաջորդող «Յովա-
կիմի թոռնորդները» ատեն
վէպը, որ տրամաբանական
շարունակութիւնն էր ամերի-
կահայ իրերայալորդ սե-
րունդներուն:

1983 թուականին, Հայաս-
տանի Գրողներուն եւ Ակա-
դեմիայի Մ. Արեւեան ինս-
տիտուտի մէջ Հիմնուեցաւ
Սփիւռքահայ գրականութեան
բաժինը: Այս շրջանին էր որ
լոյս տեսան սփիւռքահայ բա-
նաստեղծութեան եւ գրակա-

նութեան պատմութեան մա-
սին գրուած ժողովածուներ:
Ի մասով լոյս կը տեսնեն նաեւ
այլ հատորներ, ինչպէս՝ Ըս-
փիւռքահայ գրականութեան
1945-1985 շրջանը ներկա-
յացնող հատորը, Լ. Ջ. Սիւր-
մեանի եւ Վահրամ Մամ-
եանի նուիրուած մենագրու-
թիւնները, «Սփիւռքահայ
Պատմաբան» տարեգիրքին
1985 շատորը, սփիւռքահայ
թատրերգութեան եւ քննա-
դատութեան նուիրուած եր-
կեր եւայլն:

• Սփիւռքահայ մասնակից
գրողներին ելոյթ ունեցաւ
բանաստեղծ Գառնիկ Աղաբա-
բեան, որուն գրաւոր խօսքը իր
զգացական եւ իմացական
զոյգ երեսներով, կուգար
հանգիստնալու սփիւռքահայ
հայրենասէր գրողին պան-
դուխտի հոգեխառնութեան ու
մտաւորական խղճմտաւորին:

Ան, է՛ր նաեւ կոչ մը վերա-
կանգնելու գրական այն ար-
ժէքները, որոնք ոչ-գրական
մասնակցութեամբ, հայրենի
ընթերցողին մատուցուելու
բարեբեկ չէին արժանացած
ստակին:

• Նոյն մտածումներուն
արձագանքներն այլ զեկու-
ցողներ եւ, մանաւանդ բա-
նաստեղծուհի Մարո Մար-
գարեան:

ԵԶՐԱԿԱՅՈՒԹԻՒՆ

Հայաստանի Գրողներու Թ.
Համագումարը եկաւ պատա-
ռադրելու Հայ գրականու-
թեան վերջին հնգամեակի
գրական-գեղարուեստական
ստեղծագործութեանց հար-
ցերն ու հարցադրումն եղա-
նակները:

—Այս առիթով, մենք նկա-
տեցինք հայրենի պետական
զեկավարութեան (Ի մասնա-
ւորի՝ Կ. Տեմիրճեան եւ Ֆ.
Սարգիսեան) միասուն ներ-

կայութիւնը, սէրն ու գուր-
գուրանքը հանդէպ Հայ գրա-
կանութեան մշակութեան եւ
անոնց ստեղծագործական
հանգրուաններուն:

—Գրական ստեղծագործու-
թիւնները ունին պարտքն ու
պարտաւորութիւնը ընթերցո-
ղին ներկայացնելու մար-
դուն, Հայ մարդուն ներաշ-
խարհը, արտայայտելու ժա-
մանակի վսեմ իտալաները,
ներագրելու մարդկութեան
միտքին ու սիրտին վրայ եւ
ունենալ գրական օրինակի
ոյժ:

—Ժամանակակից կեանքի
յուզող հարցերուն արտայա-
տելը ըլլալու կոչուած է մեր
գրականութիւնը:

—Քննադատութիւնը հեղի-
նակային ինքնաքննադար-
նելուն եւ քննադատ պատա-
կում չէ, այլ հասարակական
գործ:

Սոյն Համագումարի ամ-
բողջ տեւողութեան, մենք վը-
րադրեցինք գրողները ազա-
նախօհութեան, ազատա-
ստութեան եւ զգաստ մտածո-
ղութեան: Մանաւանդ՝ ըս-
տաւորապէս գրականութեան
հանդէպ առաւել հոգածու եւ
լայնխոհ տրամադրու-
թեանց:

Այս մտածումներով հրա-
ժեշտ առիթ գրական այս Հա-
մագումարին, իսկ երբ հայ-
րենի մասնակցին մէջ լոյս տես-
նեն հոն հրապարակուած ե-
լոյթները, վստահ եմ, այն ա-
տեն առիթ պիտի ունենանք
յաւելել մանրամասնութիւն-
ներով անդադադաւանալու Հայ
գրողներու սոյն Համագումա-
րին:

Իրրեւ սփիւռքահայ գրող,
վստահաբար ունինք մեր սե-
փական կարծիքները, որոնք
կրնան տարբերիլ Համագու-
մարի նախաձեռնողներին եւ ի-
րադրութիւններին: Այդ տար-
բեր հարց, Սակայն ինչ որ մե-
զի համար ուղարկանալի է եւ
ողջունելի՝ հոն տիրող ազա-
նախօհութեան էր, լայնխոհ
վերաբերմունքը Համագումա-
րի ընթացքին:

Այժմ, մեր անխաբի կոչո-
ղներ ղեկի յաջորդ հանգր-
ւանը: Հայաստանի Գրողնե-
րու (ինչո՛ւ չէ, Հայ գրողնե-
րու) Ժ. Համագումարը: Լա-
ւին ղեկի լուսաւորը: Նոր
յոգացներով ու նորանոր նը-
սանդներով:

Պատմող, Թուրքի 1, 1986

Conjunto Instrumental Armenio

KURKEN ALEMSHAH

T.E.: 941-1554
431-8867

Jujuy 1153
Capital

ESTUDIO JURIDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian
Dr. Gabriel E. Williams
Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams

Tucuman 1438 - Piso 7º
Tel. 40-6809/112/49-7049

sarkis
kircos

Bases de P.V.C. - Crepe natural
Bandas de goma y Eva - Corte chino
Plantillas anatómicas

JOSE MARTI 3380

T.E.: 923-5783/ 922-3730

Dr.

Luis H. Vertanessian

Escribano

Tucumán 1455 7º F

T.E.: 45-2649

Para la comodidad de la
colectividad armenia residente en Belgrano

María Teresa

REPOSTERIA Y COMIDAS ORIENTALES PARA LLEVAR
LEHMEYUN, BACLAVA, MANTI
Se preparan comidas y postres por encargo

Amenábar 2059

Capital

Curiosidades históricas de Buenos Aires:

EL PRIMER PUENTE

La primera noticia de la existencia de un puente en el suelo porteño aparece en el acta del Cabildo correspondiente a la sesión del 30 de julio de 1614. Allí se indica que los ediles discutieron la forma de reconstruir "la puente que estaba hecha sobre la acequia del molino de Hernán Suárez Maldonado, que es una lengua desta ciudad, por haberla desbaratado y robado las aguas y ser el dicho camino muy pasajero, por haber muchas chacras por aquella parte..."

La "acequia" citada recibió más tarde la denominación tradicional de "Arroyo Maldonado" por referencia

al nombrado y prestigioso vecino Hernán Suárez Maldonado, dueño del molino y tierras colindantes.

Dicho arroyo corre hoy entubado debajo de la avenida Juan B. Justo, y desemboca en el Río de la Plata, a la altura del aeropuerto de la ciudad de Buenos Aires.

El camino muy transitado al que se refieren los cabildantes y que por medio de la presente comunicaba con la zona de chacras, que se extendía al Norte de la ciudad, era el mismo que hoy recorre la avenida Santa Fe y su prolongación, la avenida Cabildo.

Karasunk

Con motivo de cumplirse cuarenta días del fallecimiento de nuestra querida hermana,

HASMIK TARAKDJIAN DE TRITTAU

el próximo domingo 27 de julio haremos oficiar una misa de Hokehankisd en su memoria, en la Iglesia San Jorge de Vicente López, Arenales 1631.

Por la presente, invitamos a todos los que quieran honrar su memoria a estar presentes en la Misa.

Su hermana, Alicia T. de Ezequielian, sus familiares y amigos

TERKA

S.A.C.I.F.I. y A.

Fábrica de tejidos

Fábrica:

Sarandí 2899. San Justo. Bs. As. T.E.: 651-1651/0634

Administración y ventas:

Moreno 1235. Cap. T.E.: 37-3829/37-6102

Sociales:

Fallecimiento:

MIGUEL TASHCHIAN

Falleció en esta Capital, el 14 de julio ppdo.

Lamentan su desaparición su esposa, Azniv B. de Tashchian; sus hijos, Zareh, Hahop (a) y Susana; sus hijos políticos, Ardemis, Anita (a) y Ochín Mosditchian; sus consuegros, Kourken Boyadjian y Shnorig T. de Boyadjian; su hermano, Nersés (a), sus nietos, Andrea, Marina, Eric (a), Aline (a), y André (a), sus sobrinos y demás familiares, quienes encontraron en él a un ser humano dotado de importantes valores morales.

Sus restos fueron inhumados en el Cementerio Armenio de Justo Villegas.

Enlace:

KAZAROSSIAN-TUCMANIAN

El sábado 19 de julio ppdo. en el templo de la Iglesia Evangélica Armenia, Carabobo 747, Capital, se bendijo el enlace de Dikrán Kazaroossian y Mónica Tucmanian.

Son sus padres, Kevork y Sirvart Kazaroossian y Agop Jack Tucmanian.

COCINA-COCINA-COCINA-COCINA-COCINA-C

Carne rellena al horno

INGREDIENTES:

1 peceto de 1 kg. y 1/2, sal y pimienta, 50 grs. de manteca, 1 lata de ananá (optativo).

Relleno:

300 grs. de ricotta, 4 cucharadas de queso rallado, 1 cebolla picada y cocida en manteca, 1 huevo, 1 papa rallada, 1 cucharada de perejil picado, 50 grs. de aceitunas verdes bien picadas, azúcar negra (optativo).

PREPARACION:

Desgrasar la carne, ahuecarla y retirarle el trozo central. Salpimentarla.

Mezclar todos los ingredientes del relleno.

Rellenar la carne con esta mezcla.

Cocer la abertura y atar con varias vueltas de piolín, para que quede con buena forma.

Acomodar el peceto en una asadera limpia. Untarlo con manteca y cocinarlo de todos lados.

Cubrir la carne con el almíbar colado del ananá, o si se prefiere una carne sin sabor dulzón, cubrirla con

idéntica cantidad de caldo.

Hornear a fuego mediano, durante una hora y tres cuartos, aproximadamente.

Retirar la carne. Cubrirla con el azúcar negra, presionando con el revés de una cuchara, para que se adhiera bien.

Llevarla nuevamente al horno, hasta que quede acaramelado.

Servir la carne en trozos con el ananá calentado en su mismo jugo.

Este peceto puede congelarse de nueve a doce meses.

Para congelar: cocinar la carne sin el azúcar. Colocarla en un recipiente cubrirla con su jugo.

Para descongelar: recalentar la carne, en horno suave. Cuando esté casi lista, cubrirla con el almíbar. Volver al horno unos minutos y servir.

Nota: para quienes prefieren sin el sabor dulce del almíbar y del azúcar negra, cocinarla en caldo, servir en trozos.

Momentos antes de servir, espesar el fondo de cocción con un poco de fécula de maíz.

Asamblea Interinstitucional Armenia

requiere

Persona para tareas administrativas

medio día

Enviar carta, detallando antecedentes y conocimientos a: Asamblea Interinstitucional Armenia, Armenia 1242 (1414) Capital.

SURFING

Telas de plush-jersey-pique-ribb-morley-toalla-etc.

Ropa interior Varilean

Ropa deportiva Cameron

Lavalle 2486. Larrea 377.

Pueyrredón 358 (1052) Capital

T.E.: 47-1381

EREVAN 50

Ya está a la venta Adquiere en

Armenia 1322, Capital, o en la Redacción de Sardarabad, Niceto Vega 4779, Capital.

HAY EM IES, HAY ES TU.

MUSICA ARMENIA

STEREO

EL PROFESIONAL LOS RECETA BARTAMIAN LOS DISEÑA SU HIJO LOS PREFIERE LINEA PIE/RECTOR DE ORTOPEDIA BARTAMIAN

CALZADO CORRECTIVO A PRUEBA DE CHICOS CALIDAD Y DISEÑO

Calzado Correctivo

PLANTILLAS CORRECTORAS

Calzado Deportivo

Ortopedia Bartamian también las pone a sus pies

ARTICULOS DE ORTOPEDIA EN GENERAL

Descuentos desde el 30% a Obras Sociales. Consulte con su Obra Social sobre otros beneficios.

Bartamian

Av. Belgrano 1699 Tel. 45-5213 Bs. As.
Av. 7 N° 1134 Tel. 3-4635 La Plata

Periódico Armenio "SARDARABAD" de la ASOCIACION CULTURAL TEKEYAN

Redacción y Administración

Cnel. Niceto Vega 4779

1414-CAPITAL FEDERAL

T.E.: 771-2520

Horario de atención: Lun. a viér.

de 10.00 a 19.00 hs.

Registro Nac. de la Propiedad Intelectual

278.315

Director

NAHABET NAHABETIAN

Consultoría, recepción de avisos y suscripciones en

BRASIL

Sr. Hrair Chahinian

Av. Corintio 191 Ap. 54

León 00579 SAN PABLO

T.E.: 813-6731

URUGUAY

Dr. Pedro Daminian

Benito Blanco 675, Ap. 201

T.E.: 76-114 MONTEVIDEO

CORDOBA

Sr. Luis Sourin

Camacá 148

5.000 CORDOBA

T.E.: 51-4693